

gorenje

HR ELEKTRIČNA INDUKCIJSKA UGRADNA PLOČA ZA KUHANJE

SI ELEKTRIČNA INDUKTIVNA VGRADNA KUHALNA PLOŠČA

BA SRB ME ELEKTRIČNA INDUKCIJSKA UGRADNA PLOČA ZA KUVANJE

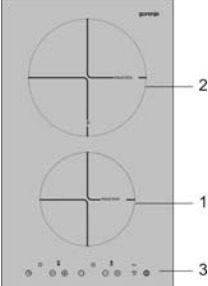
AL XK ZONA GATUESE ELEKTRIKE ME INDUKSION

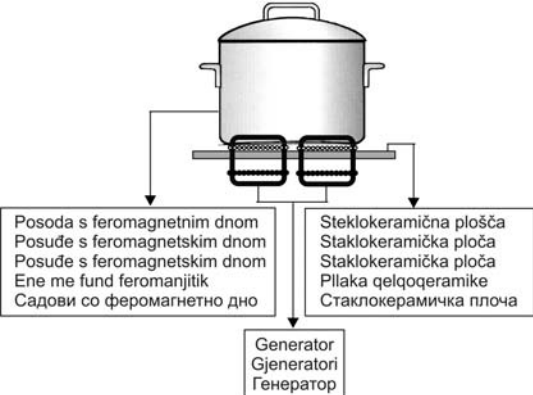
MK ЕЛЕКТРИЧНА ИНДУКЦИОНА ВГРАДЕНА ПЛОЧА ЗА ГОТВЕЊЕ

HR	SI	BA	SRB	ME	AL	MK
NAPUTAK ZA UPORABU I ODRŽAVANJE	NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	UPUTSTVO ZA UPOTREBU I ODRŽAVANJE			ISTRUKSION PER PERDORIM DHE MIREMBAJTJE	УПАТСТВО ЗА КОРИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ
Cijenjeni kupci, kupili ste proizvod iz naše nove serije ugradbenih električnih uređaja. Željeli bismo da Vam naš proizvod dobro služi. Preporučamo Vam pročitati ovaj naputak i proizvod posluživati prema uputama.	Spoštovani kupec, kupili ste izdelek iz naše nove kolekcije vgradnih električnih aparatorov. Naša želja je, da bi Vam naš izdelek dobro služil. Priporočamo Vam, da preberete ta navodila in izdelek uporabljate v skladu z napotki.	Cenjeni kupci, kupili ste proizvod iz naše nove serije električnih uređaja koji se može ugrađivati. Želeli bismo da Vam naš proizvod dobro služi. I zato Vam preporučujemo da pročitajte ovo uputstvo i da proizvod opslužujete prema uputstvima.			I nderuar Klient Sapo keni blere produktin e radhes sone te re te pajisjeve elektroshtepiake. Eshte deshira jone qe produkti tju sherbeje sa me mire. Ju rekomandojme qe ta studioni kete udhezues dhe ta perdorni kete produkt sipas rregullave.	Почитувани купувачи, Купивте производ од нашата нова серија на вградени електрични апарати. Наша цел е производот добро да Ви служи. Ви препорачуваме да го прочитате ова упатство и според него да го користите производот.
VAŽNE INFORMACIJE, UPUTE I PREPORUKE	POMEMBNE INFORMACIJE, NASVETI IN PRIPOROČILA	VAŽNE INFORMACIJE, UPUTSTVA I PREPORUKE			INFORMATATE RENDESISHME ISTRUKSIONE DHE REKOMANDIME	ЗНАЧАЈНИ ИНФОРМАЦИИ, УПАТСТВА И ПРЕПОРАКИ
• Instaliranje ploče za kuhanje mora izvršiti jedino ovlašteno lice koje je za to kvalificirano. • Proizvod mora biti instaliran u skladu s važećim narodnim normama i propisima. • Datum kada je instalacija izvedena potvrdite u Jamstvenom listu. • Ploča za kuhanje mora biti priključena na električnu mrežu sa propisanim naponom navedenim na tipskoj pločici, i dovodom koji odgovara energiji ploče za kuhanje (vidi «Priključenje uređaja na električnu mrežu») • Ukoliko aparat ne radi, vodite računa da li su svi njegovi upravljački elementi isključeni. • Uređaj je namijenjen samo	• Namestitev kuhalne plošče lahko opravi le pooblaščen oseba, ki je za to dejavnost strokovno usposobljena. • Izdelek mora biti nameščen v skladu z nacionalnimi standardi in predpisi. • Datum opravljene namestitve naj se potrdi v Garancijskem listu. • Kuhalna plošča mora biti priključena na električno omrežje s predpisano napetostjo, ki je navedena na napisni ploščici, z napeljavo, ki ustreza moči kuhalne plošče («Priključitev aparata na električno omrežje»). • V kolikor kuhalna plošča ni v uporabi, bodite pozorni na to, da so vsi elementi upravljanja izključeni. • Kuhalna plošča je	• Instaliranje ploče za kuvanje mora izvesti jedino ovlašćeno lice koje je za to kvalifikovano. • Proizvod mora biti instaliran u skladu sa važećim nacionalnim normama i propisima. • Datum kada je instalacija izvedena potvrdite u Garantnom listu. • Ploča za kuvanje mora biti priključena na električnu mrežu sa propisanim naponom koji je naveden na tipskoj pločici, i dovodom koji odgovara energiji ploče za kuvanje (vidi: «Priključenje uređaja na električnu mrežu») • Ukoliko aparat ne radi, vodite računa da li su svi njegovi upravljački elementi			• Instalimin e zones zierese duhet ta realizuje vetem personi i autorizuar per kete pune, dhe profesionalisht i afte. • Produkti duhet instaluar sipas normave ne fuqi kombetare dhe rregullave. • Daten e realizimit te instalimit beheni me konfirmim ne garancine. • Pllaka zierese duhet te jete e lidhur me rrjetin elektrik me nje rryme te caktuar i cili eshte i dhene ne kapakun tipor, me prizen qe i pergjigjet fuqise se pllakes zierese (shiko me poshte „Lidhja e pajisjeve elektroshtepiake me rrjetin elektrik“) • Nese pllaka zierese nuk eshte ne pune, duhet qe te gjithe elementet	• Инсталирањето на плочата за готвење може да го направи само овластено лице кое е за тоа квалификувано. • Производот мора да биде поставен во склад со важечките народни норми и прописи. • Датата на инсталирање запишете ја во Гарантниот лист и истиот заверете го. • Плочата за готвење мора да биде приклучена на електрична мрежа со соодветен напон кој е наведен на плочката и довод на енергија кој е соодветен за плочата за готвење (види „Приклучување на апаратот во електрична мрежа“) • Ако апаратот не работи

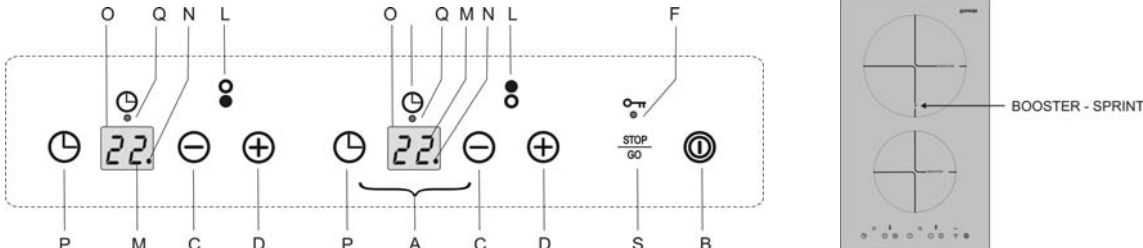
за toplinsku obradu hrane. Ne smije se koristiti za grijanje prostorije, jer bi zbog prekomjernog opterećenja moglo doći do kvara istog. Na kvarove nastale zbog neispravnog korištenja se ne odnosi garancija. • Ne dopušta se u neposrednoj blizini zona kuhanja odlagati gorljive tvari. • U slučaju promijene sredine gdje je aparat smješten (radnje sa premazima, ljepljivim i sl.), uvijek mora biti iskopčan iz električne energije. • Prilikom manipulacije sa aparatom, odnosno tijekom duljeg odlaganja aparata izvan rada, izvucite dovodni kabel iz zidne utičnice električnog dovoda. • Preporučujemo Vam da se jednom u dvije godine obratite ovlaštenom servisu radi provjere tehničkog stanja ploče. Time ćete izbjeći eventualne kvarove i produžiti vijek trajanja indukcijske ploče za kuhanje.	namenjena samo za toplotnu obdelavu hrane. Ne sme se uporabljati za ogrevanje prostora, saj lahko pride do okvare delovanja z njeno prekomerno obremenitvijo. Za poškodbe, ki nastanejo ob nepravilni uporabi, garancija ne velja. • V bližino kuhalnih polj ni dovoljeno dajati vnetljivih snovi. • V primeru spremembe notranjosti prostora, kjer je aparat nameščen (delo s premazi, lepili in podobnim), se mora vedno izključiti glavni dovod električne energije. • Pri manipulaciji z aparatom oz. pri dolgotrajnejšem umiku iz uporabe izključite glavno stikalo dovoda električne energije pred aparatom ali pa izključite dovodni kabel iz vtičnice. • Priporočamo Vam, da se enkrat na dve leti obrnete na servisno podjetje in naročite kontrolo delovanja plošče. S tem preprečite morebitne okvare in podaljšate življenjsko dobo kuhalne plošče.	• Uređaj je namenjen samo za toplotnu obradu hrane. Nesme se koristiti za grejanje prostorije, jer bi zbog prekomernog opterećenja moglo doći do kvara istog. Na kvarove nastale zbog neispravnog korišćenja, garancija ne važi. • Nije dozvoljeno da se u neposrednoj blizini zone kuvanja odlažu zapaljivi materijali. • U slučaju promene sredine gde je aparat smešten (radnje sa premazima, lepilima i sl.), uvek mora biti isključen iz električne energije. • Prilikom manipulacije sa aparatom, odnosno u toku dužeg isključenja aparata, izvucite dovodni kabal iz zidne utičnice električnog dovoda. • Preporučujemo Vam da se jednom u dve godine obratite ovlašćenom servisu zbog provere tehničkog stanja ploče. S tim ćete izbeći eventualne kvarove i produžiti vek trajanja indukcijske ploče za kuvanje.	komanduese te saj te jene te mbyllur. • Pllaka zierese eshte e destinuar vetem per perpunimin me nxehtesi te ushqimit. Nuk duhet te perdoret per ngrohje te vendit, sepse mund te ndodhe defekti i funksioneve te saj si rezultat i ngarkeses se madhe. Garancija nuk perdoret per defektet qe lindin nga mosperdorimi i sakte. • Nuk lejohet qe afer zonave zierese te vendosen lende djegese. • Ne rast ndryshmi te mjedisit, ku eshte i instaluar pajisja elektroshtepiake (puna me lende lyese, ngjitese etj) duhet gjithmone te fiket burimi kryesor i rrymes energjitike. • Gjate manipulimit me pajisjen elektroshtepiake, perkatesisht gjate lenies se saj pa pune per nje kohe te gjate, mbyllni çeltesin kryesor te burimit te energjise elektrike para pajisjes elektroshtepiake. • Ju rekomandujme qe te drejtoheni njehere ne dy vjet tek firma e servisit me kerkesen per kontroll te funksionit te pllakes. Keshtu do ti shmangeni defekteve te mundeshme dhe zgjasni jeten e pllakes zierese.	проверете дали сите негови управувачки елементи се вклучени. • Апаратот е наменет само за топлинска обработка на храна. Не е дозволено апаратот да се користи за греење на простории, затоа што прекумерно оптоварување може да предизвика истиот да се расипе. Гаранцијата не се однесува на дефекти предизвикани од неправилно користење. • Во близина на делот за готвење не е дозволено присуство на запаливи материји. • Во случај на измени во средината каде што е сместен апаратот (премачкување, работа со лепила и сл.), апаратот треба да е исклучен од електричното напојување. • Ако подолго време не го користите апаратот извlecете го доводниот кабел од сидниот приклучокот за електрично напојување. • Ви препорачуваме еднаш во две години да се обратите до овластениот сервис за да ја проверите техничката исправност на плочата. Со тоа ќе ги избегнете евентуалните расипување и ќе го продолжите векот на траење на индуциската плоча за готвење.
---	---	---	--	---

UPOZORENJE! U slučaju da na površini ploče za kuhanje uočite bilo kakve napukline, aparat odmah izvucite iz zidne utičnice.	POZOR! V kolikor se na površini kupalne plošče pojavijo kakršnecoli razpoke, aparat nemudoma izključite iz omrežja.	UPOZORENJE! U slučaju da na površini ploče za kuhanje uočite bilo kakve pukotine, aparat odmah izvucite iz zidne utičnice.	KUJDES! Nese shfaqet ne siperfaqe te zones gatusese çfaredo lloj krijse menjehere hiqeni pajisjen elektroshtepiake nga rrjeti.	ВНИМАНИЕ! Ако на површината на плочата за готвење забележите било каква пукнатина веднаш извлекете го приклучокот од електричното напојување.
UPOZORENJE Uređaj nije namijenjen za rad pomoću eksterne vremenske sklopke ili eksternog daljinskog upravljanja.	OPOZORILO Aparat ni namenjen za delovanje preko zunanje programske ure ali s pomočjo ločenega daljinskega upravljalnika.	UPOZORENJE Uređaj nije namenjen za rad uz korišćenje eksternog vremenskog prekidača ili eksternog daljinskog upravljanja.	KUJDES! Pajisja elektroshtepiake nuk eshte e destinuar per veprimtari me ane te celesit te jashtem te rrjetit apo nje sistemi te ndare te komandimit me telekomande.	ВНИМАНИЕ Уредот на е наменет за работа со помош на екстерна временска скlopка или екстерно управување на далечина.
OPIS I POSLUŽIVANJE UREĐAJA	OPIS IN UPORABA APARATA	OPIS I OPOSUŽIVANJE UREĐAJA	PERSHKRIMI DHE PERDORIMI I PAJISJES ELEKTROSHTEPIAKE	ОПИС И КОРИСТЕЊЕ НА АПАРАТОТ
• Uređaj je namijenjen za ugradnju u izrez na radnoj ploči kuhinjskog namještaja. • Guma za brtvljenje nalijepljena na kraj ploče za kuhanje onemogućuje da razne tekućine teku ispod ploče za kuhanje. • Osnovni dio uređaja je staklo-keramička ploča na koju su povezani ostali nosivi, zaštitni i električni dijelovi aparata. • Na ploči za kuhanje označena su mjesta – električne zone kuhanja – namijenjene samo za kuhanje. • Promjeri zona kuhanja napravljeni su za standardne dimenzije posuda za kuhanje. • Na ploču nije preporučljivo stavljati posude čiji je promjer veći od promjera označene zone kuhanja na	• Aparat je namenjen vgradnji v izrez delovne površine kuhinjskega pohištva. • Tesnilna guma, prilepljena na rob kupalne plošče, preprečuje zatekanje tekočine pod kupalno ploščo. • Glavni del aparata je steklokeramična kupalna plošča, na katero so vezani ostali nosilni, pokrivni in električni elementi aparata. • Na kupalni plošči so označena mesta – električna kupalna polja – namenjena samo za kuhanje. • Premeri kupalnih polj so izpeljani iz običajnih dimenzij kupalnih posod. • Odsvetujemo uporabo posod, katerih velikost presega velikost označenega kupalnega polja. • Pregretje kupalnega polja pod steklokeramično ploščo preprečuje regulator	• Uređaj je namenjen za ugradnju u izrez na radnoj ploči kuhinjskog nameštaja. • Guma za zaptivanje koja je nalepljena na kraju ploče za kuhanje onemogućuje da razno-razne tečnosti teku ispod ploče za kuhanje. • Osnovni deo uređaja je staklo-keramička ploča na koju su povezani ostali nosivi, zaštitni i električni delovi aparata. • Na ploči za kuhanje označena su mesta – električne zone kuvanja – namenjene samo za kuvanje. • Prečnici zona kuvanja napravljeni su za standardne dimenzije posuda za kuvanje. • Na ploču nije preporučljivo stavljati posude čiji je prečnik veći od prečnika označene zone kuvanja na ploči. • Integrisana zaštita za	• Pajisja elektroshtepiake eshte e destinuar per vendosjen ne vendin e caktuar ne tavolines e punes se rafteve te guzhines. • Goma izoluese e ngjitur ne cep te zones zierese ndalon rrjedhjen e lengjeve nen zonen zierese. • Pjesa kryesore e pajisjes elektroshtepiake eshte pllaka zierese prej qelqi dhe qeramike, ne te cilen jane te fiksuara te gjitha pjeset e tjera si mbajtese, mbluluse dhe elektrike te pajisjes elektroshtepiake. • Ne zonen zierese jane te percaktuara vendet- zonat elektrike zierese te destinuara vetem per zierje. • Rezet e zonave zierese jane te nxjerri nga permasat e zokonshme te eneve zierese. • Nuk rekomadohet perdorimi i eneve madhesija e se cilave	• Апатот е наменет да се вгради во изрезан дел на работната плочата од елемент во кујната. • На крајот од плочата за готвење налепена е заштитна гума која оневозможува било каква течност да продре под неа. • Основен дел на апаратот е стакло – керамичката плоча за која се поврзани останатите носечки, заштитни и електрични делови на апаратот. • На плочата за готвење означени се делови – електрични зони наменети само за готвење. • Големината на зоните за готвење е направена според стандардните димензии на садовите за готвење. • Не се препорачува користење на садови со поголеми димензии од димензиите на означените зони за готвење на плочата.

ploči. - Integrirana zaštita za nadziranje temperature sprječava pregrijavanje indukcijske elektronike. - Signalizacija preostatka topline signalizira povećanu temperaturu površine staklokeramičke zone za kuhanje nakon isključivanja grijanja. Vruće mjesto za kuhanje se energetički može iskoristiti. Simbol će se ugasiti kada se mjesto za kuhanje ohladi toliko da više ne prijeti opasnost od opekotina.	temperature. Svetlobni znaki „H“ na prikazovalnikih stepenj moći signaliziraju povišano temperaturu površine kuhalnoga polja po izključitvi. Vroće kuhalno mesto se lahko energetsko izrabi. Znak ugasne, ko se kuhalno mesto tako ohladi, da ni več nevarnosti opeklín.	nadziranje temperature sprečava pregrevanje indukcijske elektronike. Signalizacija ostatka toplote signalizuje povećanu temperaturu površine staklokeramičke zone za kuvanje posle isključivanja grejanja. Vrelo mesto za kuvanje energetski se može iskoristiti. Simbol će se ugasiti kada se mesto za kuvanje ohladi toliko da više ne pretil opasnost od opekotina.	kalon madhesine e diagramit qe tregon zonen zierese. - Tejnxehja e zones se zierjes ndodh vetem ne pllaken qelqoqeramike. - Sinjalizimi i nxehtesise se mbetur sinjalizon rritjen e temperatures se siperfaqes se zones zierese pas fikjes. Zona zierese e nxehte mund te shfrytezohet energjitikisht. Drita sinjalizuese fiket pas kesaj ftohje te zones zierese ku tashme nuk ka rrezik djegje.	- Прекумерното загревање на индукиската електроника го оневозможува интегрираната заштита за контрола на температурата. - Сигналната светилка која ја прикажува температурата сигнализира зголемена температура на површината на зоната за готвење откако таа е исклучена. Енергијата од топлото место за готвење може да се искористи. Симболот ќе се изгаси кога местото за готвење ќе се олади толку што повеќе нема опасност од изгореници.
				
1. Prednja zona kuhanja 2. Zadnja zona kuhanja 3. Upravljački panel – DODIRNI UPRAVLJAČKI ELEMENTI (TOUCH CONTROL)	1. Sprednje kuhalno polje 2. Zadnje kuhalno polje 3. Polje za upravljanje – UPRAVLJANJE NA DOTIK (TOUCH CONTROL)	1. Prednja zona kuvanja 2. Zadnja zona kuvanja 3. Upravljački panel – DODIRNI UPRAVLJAČKI ELEMENTI (TOUCH CONTROL)	1. Zona gatuese perpara. 2. Zona gatuese prapa. 3. Paneli komadues – KOMANDIM ME KONTAKT (TOUCH CONTROL)	1. Предна зона за готвење 2. Задна зона за готвење 3. Управувачки панел – ДОПИРНИ УПРАВУВАЧКИ ЕЛЕМЕНТИ (TOUCH CONTROL)

PRINCIP INDUKCIJE Sistem indukcijskog zagrijavanja zasnovan je na fizikalnoj pojavi zvanog magnetska indukcija. Osnovna karakteristika ovog sistema je direktan prijenos energije sa generatora odnosno direktno zagrijavanje dna posude za kuhanje (lonca).	PRINCIP INDUKCIJE Sistem induktivnega ogrevanja temelji na fizikalnem pojavu magnetne indukcije. Osnovna lastnost tega sistema je neposreden prenos energije od generatorja do dna kuhalne posode.	PRINCIP INDUKCIJE Sistem indukcijskog zagrevanja zasnovan je na fizikalnoj pojavi zvanog magnetska indukcija. Osnovna karakteristika ovog sistema je direktan prenos energije sa generatora odnosno direktno zagrevanje dna posude za kuvanje (lonca).	PRINCIPI I INDUKSIONIT Sistemi i nxejjes induktive eshte bazuar ne fenomenin fizik te induksionit manjetik Veçorija baze e ketij sistemi eshte kalimi direkt i energjise nga gjeneratori direkt ne fundin e enes zierese.	ПРИНЦИП НА ИНДУКЦИЈА Системот на индукиско загревање се базира на физичката појава магнетна индукција. Оsnовна карактеристика на овој систем е непосредно пренесување на енергијата од генераторот т.е. директно загревање на дното на садот за готвење (тенџерето).
 Posoda s feromagnetnim dnom Posude s feromagnetskim dnom Posude s feromagnetskim dnom Ene me fund feromanjitik Садови со феромагнетно дно Steklokeramična ploča Staklokeramička ploča Staklokeramička ploča Pllaka qelqoqeramike Стаклокерамичка плоча Generator Gjeneratori Генератор				
PREDNOSTI INDUKCIJSKOG GRIJANJA • Sigurnije – niska temperatura na površini stakla • Brže – kratko vrijeme zagrijavanja • Točnije – odmah reagira na podešeni stupanj temperature grijanja • Ekonomičnije – 90% apsorbirane energije se pretvara u toplinu	PREDNOSTI INDUKTIVNEGA OGREVANJA • Je varnejše – niska temperatura na površini stekla • Je hitrejše – kratak čas gretja • Je bolj natančno – nemudoma reagira na spremembo nastavitve stopnje ogrevanja • Je učinkovitejše – 90% absorbirane energije se spreminja v toploto	PREDNOSTI INDUKCIJSKOG GREJANJA • Sigurnije – niska temperatura na površini stakla • Brže – kratko vreme zagrevanja • Tačnije – odmah reaguje na podešeni stepen temperature grejanja • Ekonomičnije – 90% apsorbovane energije pretvara se u toplotu	AVANTAZHET E NXEHJES ME INDUKSION ESHTE ME E SIGURT – TEMPERATURA EULET NE SIPERFAQEN QELQIT • eshte me e shpejte – koha e shkurter e nxejjes • eshte me sakte – reagon menjehere ndaj ndryshimit te caktimit te shkalles se nxejjes • eshte me efektive – 90% e energjise se absorbuar kalon ne nxejje	ПРЕДНОСТ НА ГРЕЕЊЕТО СО ИНДУКЦИЈА • Побезбедно – ниска температура на површината на стаклото • Побрзо – кусо време на загревање • Поточно – веднаш реагира на подесениот степен на температура • Поекономично – 90% од апсорбираната енергија се претвара во топлина

POSUDE ZA KUHANJE NA INDUKCIJSKIM ZONAMA ZA KUHANJE Indukcijsko kuhanje koristi za stvaranje topline fizikalnu pojavu zvanu «magnetizam». Posude zbog toga moraju sadržavati željezo. Provjerite pomoću magneta da li je posuda željezna. Promjer dna posude koja se koristi za kuhanje na indukcijskim zonama može biti manja ili jednaka promjeru označene zone za kuhanje, i to: Ø 200 – 150 mm - za zonu 2 Ø 160 – 110 mm - za zonu 1 Ostali zahtjevi na posude za kuhanje – vidi „Načela korištenja staklokeramičke ploče.	KUHALNE POSODE ZA INDUKTIVNA KUHALNA POLJA Kuhanje z indukcijom izkorišća magnetizam za generiranje toplote. Posode zato moraju vsebovati željezo. S pomoću magneta preverite, ali je posuda magnetna. Dno posode, ki se uporablja na induktivnih kahalnih poljih, ima lahko premer manjši ali enak od premera označenega kahalnega polja, in to v razponu: Ø 200 – 150 mm - za polje 2 Ø 160 – 110 mm - za polje 1 Ostale zahteve za posode – glejte „Načela uporabe steklokeramične plošče“	POSUDE ZA KUVANJE NA INDUKCIJSKIM ZONAMA ZA KUVANJE Indukcijsko kuvanje koristi za stvaranje toplote fizikalnu pojavu zvanu «magnetizam». Posude zbog toga moraju da u svom sastavu imaju gvožđe. Proverite pomoću magneta da li je posuda gvoždена. Prečnik dna posude koja se koristi za kuvanje na indukcijskim zonama može biti manji ili jednak prečniku označene zone za kuvanje, i to: Ø 200 – 150 mm - za zonu 2 Ø 160 – 110 mm - za zonu 1 Ostali zahtevi za posude za kuvanje – vidi: „Načela korišćenja staklokeramičke ploče.	ENET PER ZIERJE PER ZONAT INDUKTIVE Zierja me ane te induksionit perdor manjetismin per gjenerimin e nxehtesise. Prandaj enet duhet te permabajne hekur. Kontrolloni me ane te manjetit, nese eshte ena manjetike. Fundi i enes se perdorur per zonen induktive gatuese mund te kete nje diametr me te vogel apo te njejte siç eshte rezja e zones gatuese te caktuar, dhe kjo ne shkallen: Ø 200 – 150 mm – per zonen 2 Ø 160 – 110 mm – per zonen 1 Kerkesat e tjera per enet – "shiko me poshte". Parimet e perdorimit te pllakes prej qelqi dhe qeramike.	САДОВИ ЗА ГОТВЕЊЕ НА ИНДУКЦИСКИТЕ ЗОНИ ЗА ГОТВЕЊЕ Индукциското готвење за создавање на топлина ја користи физичката појава „магнетизам“. Поради тоа садовите мара да содржат железоз. Со помош на магнет проверете дали садот е железен. Размерот на дното на садот кој што се користи за готвење може да биде помал или еднаков на размерот на означената зона за готвење, и тоа: Ø 200 – 150 mm – за зона 2 Ø 160 – 110 mm – за зона 1 Други барања за садовите за готвење – види „Правила за користење на стаклокерамичката плоча.
НАЧИН UPORABE APARATA	UPORABA APARATA	НАЧИН UPOTREBE APARATA	PERDORIMI I PAJISJES ELEKTROSHTERIAKE	НАЧИН НА КОРИСТЕЊЕ НА АПАРАТОТ
UPOZORENJE • Уредјак према напутку за rukovanje mogu posluživati samo odrasle osobe. • Ne dopušta se ostaviti djecu bez nadzora kraj uređaja koji radi. • Električna ploča za kuhanje je uređaj čiji rad zahtjeva nadzor. • Osobe koje koriste električni stimulator (pacemaker) ili inzulinsku pumpu smiju koristiti kuhalo s indukcijskim zonama samo pod uvjetom da njihovi implantati ispunjavaju zahtjeve propisa 89/336/CEE.	OPOZORILO • Aparat lahko uporabljajo le odrasle osebe, in to v skladu z navodili za uporabo. • Ne puščajte otrok brez nadzora pri delujočem aparatu • Električna kahalna plošča je aparat, katerega delovanje zahteva nadzor • Osebe s srčnim spodbujevalnikom ali inzulinsko črpalko lahko uporabljajo aparat z induktivnimi kahalnimi polji le v primeru, da njihovi vsadki ustrezajo predpisu 89/336/CEE.	UPOZORENJE • Uredjак према uputstvu за rukovanje mogu oposlужivati samo odrasla lica. • Nije dozvoljeno ostavljati decu bez nadzora kraj uređaja koji radi. • Električna ploča za kuvanje je uređaj čiji rad zahteva nadzor. • Lica koja koriste električni stimulator (pacemaker) ili inzulinsku pumpu smiju koristiti kuvalo sa indukcijskim zonama samo pod uslovom da njihovi implantati ispunjavaju zahteve propisa 89/336/CEE.	NJOFTIM • Pajisja duhet te perdoret vete sipas udhezuesit dhe vetem nga personat e rritur. • Nuk lejohet lenia e femijeve pa kontroll tek pajisja qe eshte ne pune. • Zona zierese elektrike eshte pajisje qe kerkon kontroll. • Personat me stimulatorin e zemres apo pompen e insulines mund ta perdorin pajisjen elektroshtepiake vetem me kusht se implantet e tyre te jene sipas normave te 89/336/CEE.	ВНИМАНИЕ • Според упатството за користење апаратот може да го користат само возрасни лица. • Додека се користи апаратот не ги оставајте децата во негова близина без надзор. • Електричната плоча за готвење е апарат чија работа бара внимание. • Лицата кои користат електричен стимулатор (pacemaker) или инсулинска пумпа може да го користат овој апарат со индуциски зони само под услов нивните имплантанти да ги исполнуваат прописите 89/336/CEE

UPRAVLJAČKA PLOČA	POLJE ZA UPRAVLJANJE	UPRAVLJAČKA PLOČA	PANELI KOMANDUES	УПРАВУВАЧКА ПЛОЧА
				
A - senzori zaključavanja funkcije (ključ) B - senzor mrežne sklopke C - senzor minus (-) D - senzor plus (+) F - kontrolno svijetlo zaključavanja ploče L - simbol zone kuhanja M - pokazivač stupnja snage N - simbol aktiviranja zone za kuhanje O - displej tajmera P - senzor tajmera Q - simbol odabrane vremenske zone S - senzor funkcije STOP / GO - pauza	A - senzor zaklepanja funkcija (ključ) B - senzor omrežnega stikala C - senzor minus (-) D - senzor plus (+) F - kontrolna lučka zaklepanja kuhalne plošče L - simbol kuhalne cone M - kazalec stopnje moči N - simbol aktiviranja kuhalne cone O - displej programske ure (timerja) P - senzor programske ure Q - simbol ustrezne časovne cone S - senzor funkcije STOP / GO - premor	A - senzori zaključavanja funkcije (ključ) B - senzor mrežnog prekidača C - senzor minus (-) D - senzor plus (+) F - kontrolno svetlo zaključavanja ploče L - simbol zone kuvanja M - pokazivač stepena snage N - simbol aktiviranja zone za kuvanje O - displej tajmera P - senzor tajmera Q - simbol odabrane vremenske zone S - senzor funkcije STOP / GO - pauza	A - sensorët e mbylljes se funksionit (çesesi) B - sensori i çelesit të rrjetës C - sensori minus (-) D - sensori plus (+) F - drita ndriçuese e mbylljes se pllakes zierese L - simboli i zones zierese M - treguesi i fuqisë N - simboli i aktivizimit të zones zierese O - displeji i Matesit të kohës (timer) P - sensori i kohorit Q - simboli i zones perkatese të matur S - sensori i funksionit STOP / GO - pauza	A – senzori za zaključвање на функцијата (клуч) B – сензор на мрежна склопка C – сензор минус (-) D - сензор плус (+) F – контролно светло за заклучување на плочата L – симбол на зоната за готвење M- покажувач на степенот на моќта N – симбол за активирање на зоната за готвење O - дисплеј на таймерот P – сензор на таймерот Q – симбол за избраната временска зона S – сензор на функцијата STOP / GO - пауза
UPOZORENJE - Upravljanje senzorom se aktivira dodirnom prsta na pripadajući simbol na staklo-keramičkoj ploči. Stoga je dobro da je upravljački panel uvijek čist i suh. - Ništa ne odlagati na upravljački panel ploče za kuhanje. - Djeca ni u kom slučaju ne	POZOR - Senzorsko upravljanje se aktivira s pritiskom prsta na ustrežno tipko na steklokeramičnoj plošči. Polje za upravljanje naj bo zato čisto in suho. - Ne odlagajte ničesar na polje za upravljanje kuhalne plošče.	UPOZORENJE - Upravljanje senzorom se aktivira dodirnom prsta na pripadajući simbol na staklo-keramičkoj ploči. Zato je dobro da je upravljački panel uvek čist i suv. - Ništa ne odlagati na upravljački panel ploče za kuvanje. - Deca ni u kom slučaju ne	KUJDES komandimi me ane të sensoreve është aktivizuar me ane të vendosjes se gishtit në simbolet perkatese, në pllaken prej qelqi dhe keramike. Panelin komandues mbaheni në gjendje të pastër dhe të thatë.	ВНИМАНИЕ - Сензорот се активира со допир со прст на соодветниот симбол на стакло-керамичката плоча. Затоа е појално управувачкиот панел секогаш да биде чист и сув. - На управувачкиот панел од плочата за готвење не оставајте никакви предмети.

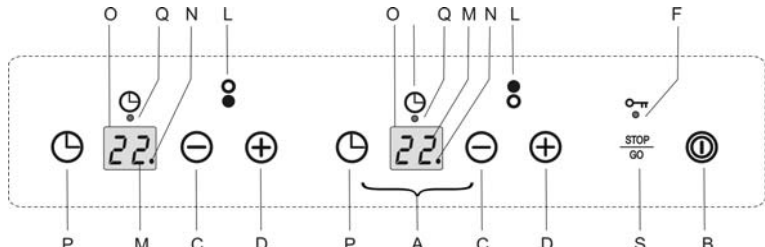
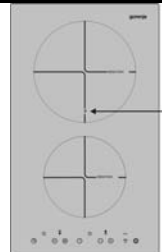
smiju koristiti niti čistiti površinu staklo-keramičke induktivne ploče. Ako je to moguće, blokirajte sve funkcije istovremenim pritiskom na tipke „P“ i „C“. - Vodite računa da se uređaj slučajno ne uključi, npr. od strane kućne životinje! - Odpajanjem ploče za kuhanje od električne mreže izbrisate sve podešene parametre. - Na indukcijske zone za kuhanje nikad ne polazite namirnice zapakirane u aluminijske folije, pribore, poklopce lonaca niti druge metalne predmete. U slučaju nenamjernog ili slučajnog uključivanja potrošača može doći do brzog ugrijavanja ovih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati opekotine ili oštećenje ploče. - Zona za kuhanje se isključuje 10 minuta nakon skidanja posude (lonca) sa indukcijske ploče. - Nakon završetka kuhanja isključite indukcijske zone pomoću prekidača, nemojte se pouzdati u to da se zona automatski isključuje (prepoznavanje posude).	- Preprečite otrokom, da uporabljajo ali čistijo površino kuhalne plošče. Vse funkcije blokirajte z gumboma »P« in »C« hkrati, kadarkoli bo to mogoče. - Bodite POZORNI na neželen vklop aparata, npr. s strani domačih živali. - Pri izključitvi kuhalne plošče iz električnega omrežja se nastavljene parametri ponastavijo. - Na induktivna kuhalna polja nikoli ne odlagajte živil, ki so pakirana v aluminijasto folijo, pribora, pokrovk in drugih kovinskih predmetov. Ob neželenu ali naključnem vklopu aparata bi se te predmeti lahko hitro segreli in povzročili opekline in poškodbe. - Ko snamete lonec z indukcijske cone, se čez 10 minut kuhalna plošča izklopi. - Po končani uporabi induktivno polje izključite in se ne zanašajte na samodejni izklop (zaznavanje lonca).	smeju koristiti niti čistiti površinu staklo-keramičke induktivne ploče. Ako je to moguće, blokirajte sve funkcije istovremenim pritiskom na dugmad „P“ i „C“. - Vodite računa da se uređaj slučajno ne uključi, npr. od strane kućnog ljubimca! - Isključivanjem ploče za kuvanje od električne mreže izbrisate sve podešene parametre. - Na indukcijske zone za kuvanje nikad ne stavljajte namirnice koje su zapakovane u aluminijske folije, pribore, poklopce lonaca niti druge metalne predmete. U slučaju nenamernog ili slučajnog uključivanja potrošača može doći do brzog zagrevanja ovih metalnih predmeta koji mogu prouzrokovati opekotine ili oštećenje ploče. - Zona za kuvanje se isključuje 10 minuta nakon skidanja posude (lonca) sa induktivne ploče. - Posle završetka kuvanja isključite indukcijske zone pomoću prekidača, nemojte se pouzdati u to da se zona automatski isključuje (prepoznavanje posude).	- Mos vendosni asgje ne Pamelin komandues te zones zierese. - Mos lejoni qe siperfaqen zierese te pllakes ta perdorin apo pastrojne femijet. Ne se eshte e mundur, bllokoni te gjitha funksionet me shtypjen ne te njeten kohe te butonave „P“ dhe „C“. - Kudjes nga nderzja jo e kerkuar e pajisjes elektroshtepiake, psh nga kafshet shtepiake! - Gjate heqjes nga puna te zones gatuese nga rrjeti elektrik anullohen dhe parametrat e vendosur. - Ne zonen induktive gatuese asnjeher mosvendosni ushqime te ambalazhuara me folie alumini, pirunj, luge te eneve, dhe mjete te tjera metalike. Me nderzjen e padeshuruar apo te rasteishme te pajisjes elektroshtepiake, keto mjete mund te ndizeshin shpejte dhe te shkaktojne djegeje apo demtim. - Gjate heqjes se enes nga zona induktive brenda 10 minutash ndodh fikja e pllakes zierese. - Pas perdormit fikeni zonen induktive me ane te komaduesit dhe mos u mbeshtetni tek fikja automatike (njohja e enes).	- Во никој случај не се дозволува децата да ја користат или чистат површината на стакло - керамичката индуктивна плоча. Ако е можно, блокирајте ги сите функции со истовремено притискање на копчињата „P“ и „C“. - ВНИМАНИЕ: Водете сметка апаратот случајно да не се вклучи, на пр. од страна на домашно животно! - Со исклучување на плочата за готвење од електричната мрежа се бришат сите подесени параметри. - На индукциските зони никогаш не ставајте продукти спакувани во алуминиумска фолија, прибори, капачиња од тенџериња, ниту други метални предмети. Во случај на ненамерно или случајно вклучување на апаратот може да дојде до брзо загревање на сите метални предмети што може да предизвика изгореници или оштетување на плочата. - Зоната за готвење се исклучува 10 минути после симнувањето на садот (тенџерето) од индуктивната плоча. - Откако ќе завршите со готвење исклучете ги индукциските зони со помош на прекинувачот, не базирајте се на тоа дека зоната автоматски се исклучува (го препознава садот).
---	---	--	---	---

Radne snage zona kuhanja reguliraju se u rasponu od 9 stupnjeva koji se podešavaju pritiskivanjem simbola sa pripadajućim indikatorima na upravljaču senzora. Reakcija simbola je 1 sekunda, tada je potrebno da su prsti u blizini pripadajućeg simbola	Moći kuhalnih polj je možno uravnavati v razponu 9 stopenij, ki se jih izbere s tipkami na dotik na polju za upravljanje. Odzivni čas tipke je 1 sekunda – ta čas se je s prstom potrebno ustrezne tipke dotikati.	Radne snage zona kuvanja regulišu se u rasponu od 9 stepeni koji se podešavaju pritiskivanjem simbola sa pripadajućim indikatorima na upravljaču senzora. Reakcija simbola je 1 sekund, tada je potrebno da su prsti u blizini pripadajućeg simbola	Fuqija e zonave gatuese eshte e rregulluar ne shkallen e 9 ndarjeve te zgjedhura me ane te kotaktit me simbolet ne panelin komandues. Reaksioni i simboleve eshte 1 sekonde pas kohes qe duhet patur gishtit ne simbolin perkates.	Работната моќ на зоните за готвење се регулира во опсег од 9 степени кои се подесуваат со притиснување на симболот со соодветен покажувач на управувачкиот сензор. Реакцијата на симболот е 1 секунда и тогаш е потребно прстите да се во близина на соодветниот симбол.
UKLUČENJE PLOČE ZA KUHANJE Pritisnite samo simbol B (mrežna sklopka). Na oba zaslona se pojavi simbol „O“ ili „H“. Ukoliko ne izvedemo novi odabir do 10 sec, automatski dolazi do isključenja ploče za kuhanje.	VKLOP KUHALNE PLOŠČE Pritisnemo samo senzor B (omrežno stikalo). Na obeh displejih se prikaže simbol »O« ali »H«. Če do 10 sekund ni nobenega drugega izbora, se kuhalna plošča samodejno izklopi.	UKLUČENJE PLOČE ZA KUVANJE Pritisnite samo simbol B (mrežni prekidač). Na oba ekrana se pojavljuje simbol „O“ ili „H“. Ako ne napravimo novi izbor u periodu do 10 sekundi, automatski dolazi do isključenja ploče za kuvanje.	NDEZJA E ZONES ZIERESE Shtypim vetem sensorin B (çele si i rrjetit). Ne te dy displejet shfaqet simboli „O“ apo „H“. Nese nuk bejme nje perzgjdhje tjetër brenda 10 sec, ndodh fikja automatike e zones zierese.	VKLUČUVAŊE NA PLOČATA ZA GOTVEŊE Pritisneme go samo simbolet B (mrežna sklopka). Na dvata ekrani ke se pojavi simbolet „O“ ili „H“. Vo kolku ne napravite nov izbor za vreme od 10 sec, pločata za gotveње automatski ke se iskluchi.
UKLUČENJE ZONE KUHANJA Unutar 10 sekundi nakon uključenja ploče za kuhanje podesite pomoću senzora „+“ i „-“ traženi stupanj snage (1 – 9).	VKLOP KUHALNE CONE Do 10 sekund po vklopu nastavimo s pomočjo senzorjev „+“ in „-“ želeno stopnjo moči (1 – 9).	UKLUČENJE ZONE KUVANJA U periodu od 10 sekundi nakon uključenja ploče za kuvanje, podesite pomoću senzora „+“ i „-“ zahtevani stepen snage (1 – 9).	NDEZJA E ZONES ZIERESE Deri ne 10 sec pas ndezjes se zones zierese bejme me ane te sensoreve „+“ dhe „-“ caktimin e shkalles se caktuar te fuqise (1 – 9).	VKLUČUVAŊE NA ZONATA ZA GOTVEŊE Za vreme od 10 sekundi откако е вклучена плочата за готвење наместете го со помош на сензорите „+“ и „-“ бараниот степен на моќ (1–9).
PREPOZNAVANJE POSUDE NA INDUKCIJSKOJ ZONI ZA KUHANJE - Ako je zona za kuhanje uključena i ako se na njoj ne nalazi nikakva posuda odnosno ako na njoj leži samo premala posuda, ne dolazi do prijenosa energije. Na to upozorava treperujući simbol . - Ako na zonu za kuhanje postavite odgovarajuću posudu, uključuje se podešeni stupanj snage zagrijavanja (odnosno	PREPOZNAVANJE LONCA NA INDUKCIJSKI KUHALNI CONI - Če je kuhalna cona uključena brez lonca, ali je na njej manjši lonec, je proces pretoka energije prekinjen. Na to nas opozori utripajoči simbol . - V kolikor na kahalno cono postavimo ustrezen lonec, se cona vključi in greje; moč gretja nakazuje številka, ki sveti na indikatorju. Pretok energije se prekine, če lonec umaknemo. Na indikatorju moči gretja se ponovno	PREPOZNAVANJE POSUDE NA INDUKTIVNOJ ZONI ZA KUVANJE - Ako je zona za kuvanje uključena, i ako se na njoj ne nalazi nikakva posuda odnosno ako na njoj leži samo premala posuda, ne dolazi do prenosa energije. Na to upozorava i trepereći simbol . - Ako na zonu za kuvanje postavite odgovarajuću posudu, uključuje se podešeni stepen snage zagrevanja (odnosno	NJOHJA E ENES TEK ZONA INDUKTIVE ZIERESE - Nese eshte zona zierese e ndezur dhe ne te nuk eshte vene asnje ene apo nje ene shume e vogel, nuk ndodh kalimi i energjise. Kete e tregon nje simbol ndricues . - Nese ne zonen zierese vihet nje ene e pershtatshme, ndizet funksioni i caktuar i fuqise dhe nr me vleren e tij ne tregues ndicojne. Energjija nderpritet nese ena hiqet. Ne treguesin e	PREPOZNAVANJE NA SADO POSTAVEN NA INDUKCIJSKATA ZONA ZA GOTVEŊE - Ako zonata za gotveње e uključena i ako na nea ne se naoga nikakov sad ili ako na nea e postaven premnogu mal sad, nema da dojde do prenos na energija. Na toa ukazuje trepereњeto na simbolet . - Ako na zonata za gotveње postavite soodveten sad togas ke se vkluchi namesteniот степен на моќ

topline) i na pokazivaču svijetli brojka-vrijednost snage zagrijavanja. Ako skinete posudu sa zone za kuhanje, dovod struje se prekida. Na pokazivaču stupnja snage zagrijavanja ponovo treperi simbol «». Ako na zonu za kuhanje stavimo manju posudu čiji je promjer manji od najmanjeg dopuštenog promjera posude koji je potreban za aktiviranje zone za kuhanje, snaga zagrijavanja će odgovarati samo veličini odnosno promjeru ove posude.	prikaže utripajoči simbol »«. Če na kuhlalno cono postavimo lonac, katerega premer je dovolj velik, da aktivira gretje, vendar pa manjši od cone, se bo grelna ploskev oz. moč gretja ustrezno prilagodila velikosti lonca.	toplote), a na pokazivaču svetli brojka-vrednost snage zagrevanja. Ako skinete posudu sa zone za kuvanje, dovod struje se prekida. Na pokazivaču stepena snage zagrevanja ponovo zatreperi simbol «». Ako na zonu za kuvanje stavimo manju posudu, čiji je promjer manji od najmanjeg dopuštenog promera posude koji je potreban za aktiviranje zone za kuvanje, snaga zagrevanja će odgovarati samo veličini odnosno promeru te posude.	shkalles se fuqise shfaqet prape simboli ndricues . Nese ne zonen zierese vendosim nje ene te vogel, permasat e se ciles nuk jane me te vogla se permasat minimale te nevojshme per venien e zones zierese ne pune, do te jepet vetem ajo fuqi, qe i pergjigjet permasave te enes.	на загревање (односно топлина) и на дисплејот ќе свети бројната вредност на моќта на загревање. Ако го симнете садот од зоната за готвење, дотурот на струја се прекинува. На дисплејот за степенот на загревање повторно ќе трепери симболот «». Ako na zonata za gotvenje postavite pomal sad čii dimenzii se pomali od najmalite određeni dimenzii za sad potreben za aktiviranje na zonata za gotvenje, moćta na zagrevaneto će bide soodvetna samo za goleminata odnosno dimenziiite na toj sad.
ISKLUČENJE ZONE KUHANJA Zonu za kuhanje možemo isključiti ako istovremeno pritisnemo senzore „-“ i „+“.	IZKLOP KUHALNE CONE Kuhlalno cono izklopimo, če istočasno pritisnemo na senzorja »-« in »+«.	ISKLUČENJE ZONE KUVANJA Zonu za kuvanje možemo isključiti ako istovremeno pritisnemo senzore „-“ i „+“ (3).	FIKJA E ZONES ZIERESE Zonen zierese mund ta fikim me shtypjen ne te njeiten kohe te sensoreve „-“dhe „+“.	ISKLUČUVAŊE NA ZONATA ZA GOTVENJE Zonata za gotvenje može da se iskluchi so istovremeno pritiskanje na senzore „-“ i „+“ (3).
INDIKACIJA PREOSTALE TOPLINE - Nakon isključivanja zone za kuhanje, ako je temperatura ove zone viša od 60° C, na ekranu se pojavljuje svetleći simbol „H“ koji signalizira povećanu temperaturu površine zone za kuhanje. - Ova signalizacija ograničava opasnost od opekotina uslijed dodira isključene zone. Vruće mjesto za kuhanje se energetski može iskoristiti.	INDIKACIJA PREOSTALE TOPLOTE - Če je temperatura cone po izklopu viša od 60°C, se na displeju prižge svetlobni signal »H«, ki opozori na višjo temperaturo na površini kuhlalne cone. - Ta opozorilni znak preprečuje morebitne poškodbe zaradi opeklin, ko je cona izklopljena. Vroča kuhlalna ploskev je potem energetsko izkoriščena.	INDIKACIJA PREOSTALE TOPLOTE - Nakon isključivanja zone za kuvanje, ako je temperatura ove zone veća od 60°C, na ekranu se pojavljuje svetleći simbol „H“ koji signalizira povećanu temperaturu (površine) zone za kuvanje. - Ova signalizacija smanjuje opasnost od opekotina zbog eventualnog dodira isključene zone. Vruće mesto za kuvanje se energetski može iskoristiti.	INDIKIMI I ENERGJISE SE MBETUR - Pas fikjes se zones zierese, nese kjo zone e ka temperaturen me shume se 60° C, ne displej shfaqet sinjali ndricues „H“, qe sinjalizon rritjen e temperatures se siperfaqes se zones zierese - Ky sinjalizim kufizon mundesine e djegjes tek zona e fikur. Vendi i nxehte i zierjes mund te shfrytezohet nga ana energjitike.	INDIKACIJA ZA PREOSTANATA TOPLINA - Otkako će se isključiti zonata za gotvenje, ako temperatura na zonata e pogolema od 60° C, na ekranot свети симболот „H“ кој сигнализира зголемена температура на површината на зоната за готвење. - Oваа signalizacija ja ograničuvaa opasnoata od izgorenenci pri dopir na isključena zona. Energijata na toploto mesto za gotvenje može da se iskoristi.

ZAKLJUČAVANJE UPRAVLJANJA PLOČE ZA KUHANJE Ukoliko želimo zaključati namješteni režim ploče (onemogućuje nepoželjnu izmjenu namještanja uređaja tijekom rada), pritisnemo senzor «A» za vrijeme najmanje 2 sekunde. Upali se kontrolno svijetlo «F». Kada je upravljanje uređaja zaključano, u funkciji ostaje jedino isključivanje uređaja (pritiskom na senzor B (mrežna sklopka) ili isključivanje zaključanjem pritiskom na senzor A (ključ). Nakon isključivanja zaključavanja (indikacijska dioda «F» će se ugасiti) ponovno možemo koristiti sve funkcije uređaja.	ZAKLEPANJE UPRAVLJANJA KUHALNE PLOŠĆE Če želimo zakleniti nastavljen način kuhалne plošće (prepreči neželeno premikanje kuhалne plošće pri delovanju), pritisnemo senzora »A« in ju držimo vsaj 2 sekundi. Prižge se kontrolna lučka „F“. Pri zaklenjenem upravljanju kuhалne plošće je še delujoči le izklop kuhалne plošće (s pritisком na senzor B (omrežno stikalo) ali pa izklop zaklepanja s pritisком na senzor A (ključ)). Ko se zaklepanje izklopi (opozorilna dioda »F« ugасne), lahko ponovno upravljamo vse funkcije kuhалne plošće.	ZAKLJUČAVANJE FUNKCIJA UPRAVLJANJA PLOČOM ZA KUVANJE Ako želimo zaključati namešteni režim rada ploče (onemogućuje nepoželjnu izmenu namještanja uređaja tokom rada), pritisnemo senzor «A» u periodu od najmanje 2 sekunde. Upaliće se kontrolno svetlo «F». Kada je upravljanje uređajem zaključano, u funkciji ostaje jedino isključivanje uređaja (pritisком na senzor B (mrežni prekidač) ili isključivanje zaključavanjem i to pritisком na senzor A (ključ). Nakon isključivanja zaključavanja (indikaciona dioda «F» će se ugасiti), ponovno možemo koristiti sve funkcije uređaja.	MBYLLJA E KOMANDIMIT TE ZONES ZIERESE Nese duam te mbyllim regjimin e caktuar te zones zierese (ndalor kalimin ne pika te tjera te zones zierese gjate punes) shtypim sensoret „A“ per nje kohe minimale 2 sec. Ndriçon drita kontrollесе „F“. Gjate mbylljes se komandimit te zones zierese qendron ne funksion vetem fikja e zones zierese (me shtypjen e sensorit B (çeseli i rrjetes) apo fikja me shtypjen e sensorit A (çeseli). Pas heqjes se mbylljes (dioda indikuese „F“ fiket) atehere mund te komandojme prape te gjitha funksionet e zones zierese.	ЗАКЛУЧУВАЊЕ НА УПРАВУВАЊЕТО НА ЗОНАТА ЗА ГОТВЕЊЕ Во колку сакаме да го заклучиме наместениот режим на плочата (ја оневозможува несаканата промена на наместениот уред во текот на работата), треба да го притиснете сензорот «А» за време помало од 2 секунди. Се запалува контролната светилка «F». Кога управувањето со уредот е заклучено, во функција останува единствено исклучувањето на уредот (со притискање на сензорот В (мрежна склопка) или исклучување со заклучување, со притискање на сензорот А (клуч). После исклучувањето со заклучување (диодата за индикација «F» ќе се угаси) повторно можат да се користат сите функции на уредот.
NAPOMENA Zaključavanje / otključavanje ploče za kuhanje je moguće samo dok je uređaj uključen.	OPOMBA Zaklepanje/odklepanje kuhалne plošće je možno samo vкlopljenem stanju.	NAPOMENA Zaključavanje/otključavanje ploče za kuvanje je moguće samo dok je uređaj uključen.	SHENIM Mbyllja / hapja e zones zierese behet vetem ne gjendjen e ndezur.	ЗАБЕЛЕШКА Заклучување/отклучување на плочата за готвење можно е само додека уредот е вклучен.
ISKLJUČIVANJE PLOČE ZA KUHANJE • Индукциска ploča може бити потпуно исклучена без обзира на моментални радни режим ploče за кување, i то притиском прекidaча „UKLUČENO / ISKLJUČENO“ (B). • Приликом исклучивања ploče за кување чује се зvuчни signal (bip) i гасе се сви simboli (ako nije на nekom zaslonu prikazana signalizacija preostanka topline ili alarma).	IZKLOP KUHALNE PLOŠĆE • Funkcija izklopa deluje ne glede на delovni režim, v vseh režimih delovne plošće, ko pritisnemo на gumb »VKLOP / IZKLOP« (B). • Ko se kuhалna plošća izklopi, se ogласи pisk (zvočni signal) in ugасnejo vsi simboli (če на katerem od displejev ni aktivno opozorilo preostale toplote ali alarma).	ISKLJUČIVANJE PLOČE ZA KUVANJE • Indukcionа ploča može бити потпуно исклучена без обзира на trenutni радni režim ploče за kuvanje, i то притиском прекidaча „UKLUČENO / ISKLJUČENO“ (B). • Приликом исклучивања ploče за kuvanje, чује се зvuчни signal (bip) i гасе се сви simboli (ako nije на nekom ekranu prikazana signalizacija preostale toplote ili alarma).	FIKJA E ZONES ZIERESE • Funksioni i fikjes komplet mund te realizohet pa marre parasysh rregjimin e punes se zones zierese me shtypjen e butonit „ndezur/fikur“(B). • Kur eshte zona zierese e fikur, degjohet nje sinjal akustik dhe te gjitha simbolet (fiken nese ne ndonjerin prej displejeve nuk eshte shfaqur sinjalizimi i energjiise se mbetur apo alarmi)	ISKLUCHУВАЊЕ НА ПЛОЧАТА ЗА ГОТВЕЊЕ • Индукциската ploča може во целост да биде исклучена без обзир на моменталниот режим на работа на плочата за готвење, и тоа со притискање на прекинувачот „ВКЛУЧЕНО/ИСКЛУЧЕНО“(B) • При исклучување на плочата за готвење се слуша звучен signal (bип) и се изгасуваат сите симболи (освен ако на некој од екраните не е прикажана сигнализација за преостаната топлина или аларм).

FUNKCIJA POVEĆANE SNAGE - »BOOSTER – SPRINT« - Funkcija „BOOSTER - SPRINT“ služi za brzo zagrijavanje odgovarajuće ploče za kuhanje na maksimalnu temperaturu. - Trajanje rada ploče za kuhanje u ovom režimu je najviše 8 minuta. Nakon isteka ovog vremena automatski dolazi do smanjenja snage na stupanj 9. - Ako je prilikom korištenja funkcije „BOOSTER“ uključena i druga indukcijska zona na stupanj „8“ (ili viši) onda se stupanj ove zone automatski smanjuje na stupanj „7“.	FUNKCIJA POVEĆANE ZMOGLJIVOSTI »BOOSTER – SPRINT« - Funkcija „BOOSTER – SPRINT“ služi za hitro aktiviranje maksimalne zmožljivosti določene kuhalne cone. - V tem režimu lahko kuhalna cona deluje največ 8 minut. Ko poteče ta čas, se zmožljivost naprave samodejno zmanjša na stopnjo 9. - V kolikor je ob uporabi funkcije „BOOSTER“ vključena še druga indukcijska cona na »8« stopnjo in več, potem se zmožljivost te kuhalne cone samodejno zmanjša na »7« stopnjo.	FUNKCIJA POVEĆANE SNAGE - »BOOSTER – SPRINT« - Funkcija „BOOSTER - SPRINT“ služi za brzo zagrevanje odgovarajuće ploče, za kuhanje na maksimalnoj temperaturi. - Trajanje rada ploče za kuhanje u ovom režimu je najviše 8 minuta. Nakon isteka ovog vremena, automatski dolazi do smanjenja snage na stepen 9. - Ako je prilikom korišćenja funkcije „BOOSTER“ uključena i druga indukciona zona na stepen „8“ (ili viši), tada se stepen ove zone automatski smanjuje na stepen „7“.	FUNKSIONI I FUQISE SE RRRITUR „BOOSTER - SPRINT“ - Funkcioni „BOOSTER - SPRINT“ sherben per dhenien e shpejte te nje fuqije maksimale per zonen perkatese zierese. - Koha e punes se zones zierese ne kete regjim eshte maksimalisht 8 minuta. Pas kalimit te kesaj kohe behet automatikisht ulja e fuqise ne shkallen 9. - Nese gjate perdorimit te funksionit „BOOSTER“ eshte e ndezur dhe zona e dyte induktive ne shkallen „8“ dhe me larte, atehere automatikisht ulet fuqije e kesaj zone zierese ne shkallen „7“.	ФУНКЦИЈА ЗА ЗГОЛЕМЕНА МОЌ - »BOOSTER – SPRINT« - Функцијата „BOOSTER - SPRINT“ служи за брзо загревање на соодветната плоча за готвење на максимална температура. - Времетраењето на работата на плочата за готвење во овој режим е најмногу 8 минути. Откако ќе истече ова време моќта автоматски се намалува на степен 9. - Ако при користење на функцијата „BOOSTER“ е вклучена и друга индукииска зона на степен „8“ (или повисок) тогаш степенот на оваа зона автоматски се намалува на „7“.
NAPOMENA Funkcijom „BOOSTER - SPRINT“ opremljena je samo stražnja ploča za kuhanje.	OPOMBA S funkcijo »BOOSTER – SPRINT« je opremljena samo zadnja kuhalna cona.	NAPOMENA Funkcijom „BOOSTER - SPRINT“ opremljena je samo zadnja ploča za kuhanje.	SHENIM Me funksionin „BOOSTER - SPRINT“ eshte pajisur vetem zona zierese e pasme.	ЗАБЕЛЕШКА Со функцијата „BOOSTER - SPRINT“ опремена е само задната плоча за готвење.
POSTUPAK - Podesite snagu stražnje ploče za kuhanje na stupanj 9. - Ponovnim pritiskom na senzor „+“ ćete aktivirati funkciju „BOOSTER - SPRINT“. - Dok je ova funkcije aktivirana, na zaslonu je prikazano slovo „P“.	POSTOPEK - Zadnjo kuhavno cono nastavite na »9« stopnjo zmožljivosti. - Ko ponovno pritisnete na »+« se aktivira funkcija »BOSTER – SPRINT«. - Medtem, ko je ta funkcija aktivna, se na displeju prikaže črka »P«.	POSTUPAK - Podesite snagu zadnje ploče za kuvanje na stepen 9. - Ponovnim pritiskom na senzor „+“ aktiviraćete funkciju „BOOSTER - SPRINT“. - Dok je ova funkcije aktivirana, na ekranu je prikazano slovo „P“.	MENYRA E VEPRIMIT - Caktoheni zonen zierese te pasme ne shkallen e fuqise 9. - Me shtypjen e perseritur te sensoreve „+“ behet aktivizimi i funksionit BOOSTER - SPRINT“. - Na displej gjate kohese se aktivizimit te ketij funksioni shfaqet germa „P“.	ПОСТАПКА - Наместете ја моќта на задната плоча за готвење на степен 9. - Со повторно притискање на сензорот „+“ ќе ја активирате функцијата „BOOSTER - SPRINT“. - Додека оваа функција е активна, на екранот е прикажана буквата „P“.
DEAKTIVIRANJE – DEAKTIVIRANJE FUNKCIJE „BOOSTER - SPRINT“ Pritiskom na senzor „-“ ili istovremenim pritiskom senzora „+“ i „-“.	IZKLOP – PREKLIC FUNKCIJE »BOOSTER – SPRINT« Če pritisnemo na senzor »-« ali istočasno na senzorja »+« in »-«.	DEAKTIVIRANJE – DEAKTIVIRANJE FUNKCIJE „BOOSTER - SPRINT“ Pritiskom na senzor „-“ ili istovremenim pritiskom senzora „+“ i „-“.	DEAKTIVIZIMI – HEQJA E FUNKSIONIT „BOOSTER - SPRINT“ Me shtypjen e sensorit „-“ apo me shtypjen e njekoheshes te sensorit „+“ dhe „-“.	ДЕАКТИВИРАЊЕ – ДЕАКТИВИРАЊЕ НА ФУНКЦИЈАТА „BOOSTER - SPRINT“ Притиснете на сензорот „-“ или истовремено притиснете на „+“ и „-“.

					
TAJMER Ploča za kuhanje je opremljena vremenskom sklopkom koja može raditi u dva režima: a) minutni brojač b) tempiranje zone kuhanja (podešavanje trajanja rada zone kuhanja)	ČASOMERILEC (TIMER) Kuhalna plošča je opremljena s časovnim stikalom, ki lahko deluje na dva načina: a) merilna ura z minutami b) časovna nastavitev kuhalne cone (nastavitev dolžine delovanja kuhalne cone)	TAJMER Ploča za kuvanje je opremljena vremenskim prekidačem koja može raditi u dva režima: a) minutni brojač; b) tempiranje zone kuvanja (podešavanje trajanja rada zone kuvanja).	MATESI I KOHES (TIMER) Zona zierese eshte e pajisur me nje celes kohor, qe mund te punoje ne dy rregjime: a) me minute b) caktimim i zones zierese (caktimi i kohes se punes se zones zierese)	ТАЈМЕР Плочата за готвење е опремена со уред за мерење на времето што може да работи на два режима: a) бројач на минути b) темпирање на зоната за готвење (местење на времето на работа на зоната за готвење)	
MINUTNI BROJAČ Vremenska sklopka - režim „timer“. Služi samo za podešavanje vremena. Nakon isteka podešenog vremenskog intervala čuje se zvučni signal. Funkciju tajmera možete aktivirati samo ako je uključena ugradbena ploča za kuhanje. Stupanj snage podešen na 0.	MERILNA URA Z MINUTAMI Časovno stikalo – način minuta. Namenjeno samo za nastavitev časa. Po končanem nastavljenem času se oglasi pisk. Funkcijo merilne ure z minutami lahko aktiviramo le, ko je vgradna plošča vklopljena. Stopnja zmogljivosti je nastavljena na 0.	MINUTNI BROJAČ Vremenski prekidač - režim „timer“. Služi samo za podešavanje vremena. Nakon isteka podešenog vremenskog intervala, začuje se zvučni signal. Funkciju tajmera možete aktivirati samo ako je uključena ugradna ploča za kuvanje. Stepen snage podešen je na 0.	MINUTA Celesi i rrjetit – rregjimi minuta. Sherben per caktimin e kohes. Pas mbarimit te kohes se percaktuar degjohet nje sinjal akustik. Funksioni i minutes mund te aktivizohet vetem ne gjendjen e ndezur te pajisjes. Shkalla e fuqise caktohet ne 0.	БРОЈАЧ НА МИНУТИ Временска склопка - режим „тајмер“. Служи само за мерење на времето. Откако ќе истече наместениот временски интервал се слуша звучен сигнал. Функцијата на тајмерот може да се вклучи само ако е вклучена вградената плоча за готвење. Степенот на моќта е наместен на 0.	
POSTUPAK - Uključite ploču za kuhanje pritiskom na senzor „B“ - Pritisnite senzor timera „P“ – pali se zaslon timera „O“ te simbol „Q“. - Unutar 8 sekundi podesite traženi vremenski interval pomoću senzora „+“ i „-“.	POSTOPEK - Vgradno ploščo prižgite s senzorjem „B“. - Pritisnite senzor programske ure „P“ – prižge se displej programske ure „O“ in simbol „Q“. - Do 8 sekund nastavite želen čas s pomočjo senzorjev „+“	POSTUPAK - Uključite ploču za kuvanje pritiskom na senzor „B“. - Pritisnite senzor timera „P“ – pali se ekran timera „O“ i simbol „Q“. - U periodu od 8 sekundi podesite traženi vremenski interval pomoću senzora „+“ i	MENYRA - Ndizni zonen e caktuar me sensorin „B“ - Shtypni sensorin e kohorit „P“ – ndizet displeji ne kohorit „O“ dhe simboli „Q“. - Brenda 8 sec zgjidhni kohen e caktuar me sensoret „+“ dhe „-“	ПОСТАПКА - Вклучете ја плочата за готвење со притискање на сензорот „B“ - Притиснете го сензорот на тајмерот „P“ – се запалува екранот на тајмерот „O“ и симболот „Q“. - Во тек на 8 секунди	

- Nakon isteka podešenog vremenskog intervala čuje se zvučni signal koji možete prekinuti pritiskom na bilo koji senzor. - Za izmjenu podešenosti pritisnite senzor „B“, simbol „Q“ počinje blinkati. U tom trenutku izvršite traženu izmjenu pomoću senzora „+“ i „-“.	in „-“. - Po preteku nastavljenega časa se zasliši pisk, ki ga lahko s pritiskom na katerikoli senzor ukinemo. - Da spremenimo nastavitev, pritisnemo na senzor »B«, simbol »Q« pa začne utripati. V tem trenutku spremenite želeno s obeh pomočjo senzorjev »+« in »-«.	„-“. - Nakon isteka podešenog vremenskog intervala, začuje se zvučni signal koji možete prekinuti pritiskom na bilo koji senzor. - Za izmjenu podešenosti pritisnite senzor „B“, simbol „Q“ počinje sa treperenjem. U tom trenutku izvršite traženu izmjenu pomoću senzora „+“ i „-“.	- Pas kalimit te kohes se caktuar degjohet nje sinjal akustik, qe mund te fiket me shtypjen e cdo sensori. - Per ndryshimin e caktimit shtypni sensorin B“, simboli „Q“ fillon te ndricojte. Ne kete moment beni ndryshimin e kerkuar me ane te sensoreve „+“dhe „-“.	наместете го бараниот временски интервал со помош на сензорите „+“и „-“ - После истекувањето на наместениот временски интервал се слуша звучен сигнал кој можете да го прекинете со притискање на било кој сензор. - За промена на наместувањето притиснете го сензорот „B“, при што симболот „Q“ почнува да трепка. Во тој момент направете ја бараната промена со помош на „+“и „-“
NAPOMENA Vrijeme podešeno pomoću tajmera u režimu „tajmer“ možete deaktivirati pritiskom na senzor „B“ i zatim pritiskom na senzor „+“ i „-“.	OPOMBA Čas, ki je nastavljen s časovnim stikalom v režimu »minuta«, boste preklicali, če pritisnite na senzor »B« in nato na senzorja »+« in »-«.	NAPOMENA Vreme podešeno pomoću tajmera u režimu „tajmer“ možete deaktivirati pritiskom na senzor „B“ a zatim pritiskom i na senzor „+“ i „-“.	SHENIM Kohen e caktuar me celsin e kohes ne rregjimin „minuta“ e anuloni me shtypjen e sensoreve „B“ dhe me tej shtypjen e sensoreve „+“dhe „-“.	ЗАБЕЛЕШКА Времето наместено со помош на тајмерот во режим „тајмер“ може да се исклучи со притискање на сензорот „B“, а потоа со притискање на сензорот „+“ и „-“.
ТЕМПИРАЊЕ ЗОНЕ КУХАЊА Režim podešavanja vremena zone kuhanja služi za isključivanje zone kuhanja nakon isteka podešenog vremenskog intervala. Nakon završetka rada zona kuhanja čuje se zvučni signal. Funkcija podešavanja vremenskog intervala (tempiranja) zone kuhanja može se aktivirati samo ako je ploča za kuhanje aktivirana i ako je aktivirana određena zona kuhanja (stupanj snage 1 – 9).	ČASOVNA NASTAVITEV KUHALNE CONE Način časovne nastavitve kuhalne cone je namenjen za konec delovanja kuhalne cone po preteku nastavljenega časa. Ko je delovanja konec, se zasliši pisk. Funkcija časovne nastavitve kuhalne cone se lahko aktivira samo v vključenem stanju vgradne plošče in aktivirane kuhalne cone (moč stopnje 1 – 9).	ТЕМПИРАЊЕ ЗОНЕ КУВАНЈА Režim podešavanja vremena zone kuvanja služi za isključivanje zone kuvanja nakon isteka podešenog vremenskog intervala. Nakon završetka rada zone kuvanja, začuje se zvučni signal. Funkcija podešavanja vremenskog intervala (tempiranja) zone kuvanja može se aktivirati samo ako je ploča za kuvanje aktivirana i ako je aktivirana određena zona kuvanja (stepen snage 1 – 9).	CAKTIMI I KOHES SE ZONES ZIERESE Regjimi i caktimit kohor te zones zierese sherben per mbylljen e punes se zones zierese pas kalimit te kohes se percaktuar. Pas mbylljes se punes degjohet nje sinjal akustik. Funksionin e caktimit kohor te zones zierese mund ta aktivizojme vetem ne gjendjen e ndezur te zones dhe zones se aktivizuar shkalla e fuqise 1-9.	ТЕМПИРАЊЕ НА ЗОНАТА ЗА ГОТВЕЊЕ Режимот за мesteње на зоната за готвење служи за исклучување на зоната за готвење откако ќе истече наместениот временски интервал. После завршувањето на работата на зоната за готвење се слуша звучен сигнал. Функцијата за мesteње на временскиот интервал (темпирање) на зоната за готвење може да се активира само ако плочата за готвење е активна и ако е активирана одредената зона за готвење (степен на моќ 1 – 9).

POSTUPAK - Uključite ploču za kuhanje pritiskom na senzor „B“ - Pritiskom na senzor „+“ i „-“ podesite stupanj snage (1-9) tražene ploče za kuhanje. Pritisnite senzor tajmera „P“ – pali se zaslon tajmera „O“ i kontrolno svjetlo „Q“ odgovarajuće ploče za kuhanje. - Unutar 8 sekundi podesite traženo vrijeme rada zone kuhanja pomoću senzora „+“ i „-“. - Nakon isteka podešenog vremenskog intervala čuje se zvučni signal, na zaslonu treperi simbol „Q“ odgovarajuće zone kuhanja i zona kuhanja se gasi.	POSTOPEK - Vgradno ploščo prižgite s senzorjem „B“ - S senzorjema »+« in »-« nastavite stopnjo zmogljivosti (1-9) zelene kuhalne cone. Pritisnite na senzor programske ure »P« - prižge se displej ure »O« in signalna lučka »Q«, ustrezne kuhalne cone. - Do 8 sekund nastavite s pomočjo senzorjev „+“ a „-“ želen čas delovanja kuhalne cone. - Po preteku nastavljenega časa se zasliši pisk, utripa simbol „Q“ ustrezne kuhalne cone, ki se nato ugasne.	POSTUPAK - Uključite ploču za kuvanje pritiskom na senzor „B“. - Pritiskom na senzor „+“ i „-“ podesite stepen snage (1-9) odgovarajuće ploče za kuvanje. Pritisnite senzor tajmera „P“ – upali se ekran tajmera „O“ i kontrolno svetlo „Q“ odgovarajuće ploče za kuvanje. - U periodu od 8 sekundi podesite traženo vreme rada zone kuvanja pomoću senzora „+“ i „-“. - Nakon isteka podešenog vremenskog intervala, začuje se zvučni signal, na ekranu treperi simbol „Q“ odgovarajuće zone kuvanja i zona kuvanja se gasi.	MENYRA - Ndizni pllaken me sensorin „B“ - Me shtypjen e sensorit „+“ dhe „-“ caktoni shkallen e fuqise 1-9 te zones se kerkuar zierese pas shtypjes se sensorit te kohorit „P“ – ndizet displeji kohor „O“ dhe drita ndricuese „Q“ e zones perkatese zierese. - Brenda 8 sec caktoni me ane te sensoreve „+“ dhe „-“ kohen e caktuar te punes se „se zones zierese. - Pas kalimit te kohes se caktuar degjohet sinjali akustik ndizet simboli „Q“ i zones perkatese zierese dhe ajo fiket.	ПОСТАПКА - Вклучете ја плочата за готвење со притискање на сензорот „B“ - Со притискање на сензорот „+“ и „-“ наместете го степенот на моќ (1-9) на соодветната плоча за готвење. Притиснете го сензорот на тајмерот „P“ – се вклучува екранот на тајмерот „O“ и контролната светилка „Q“ на соодветната плоча за готвење. - Во тек од 8 секунди наместете го бараното време на работа на зоната за готвење со помош на сензорите „+“ и „-“. - После истекувањето на наместениот временски интервал се слуша звучен сигнал, на екранот трепери симболот „Q“ на соодветната зона за готвење и зоната за готвење се изгасува.
NAPOMENA - Funkcija tempiranja zone kuhanja možete istovremeno koristiti za sve zone kuhanja. - Podešeni vremenski interval rada zona kuhanja možete stalno nadzirati (pratiti) pritiskom na senzor „P“ odgovarajuće zone kuhanja. Vrijeme se prikaže na displeju «Q» - Za izmjenu podešenog vremena rada pritisnite senzor „P“ odgovarajuće ploče za kuhanje i izvršite željenu izmjenu pomoću	OPOMBA - Funkcija časovne nastavitve kuhalne cone se lahko hkrati uporablja pri vseh kuhalnih conah. - Nastavljen čas delovanja kuhalnih con lahko opazujete (nadzirate) s pritiskom na senzor „P“ odgovarjajoče kuhalne cone. Čas se prikaže na displeju „Q“. - Da spremenite nastavljen čas delovanja, pritisnite na senzor »P« ustrezne kuhalne cone in s senzorjema »+« in »-« vnesite zahtevan	NAPOMENA - Funkciju tempiranja zone kuvanja možete istovremeno koristiti za sve zone kuvanja. - Podešeni vremenski interval rada zone kuvanja možete stalno nadzirati (pratiti) pritiskom na senzor „P“ za odgovarajuću zonu kuvanja. Vreme se prikaže na displeju «Q». - Za izmenu podešenog vremena rada, pritisnite senzor „P“ odgovarajuće ploče za kuvanje i izvršite željenu izmenu pomoću	SHENIM - Funksioni i caktimit kohor te zones zierese perdoret tek te gjitha zonat. - Kohen e percaktuar te punes se zonave zierese mund ta ndjekim paralelisht (kontrollojme) me shtypjen e sensorit „P“ te zones perkatese zierese. Koha shfaqet ne displej „Q“. - Per ndryshimin e kohes se caktuar shtypni sensorin „P“ te zones perkatese zierese dhe me ane te sensoreve „+“ dhe „-“ beni ndryshimin e	ЗАБЕЛЕШКА - Функцијата за темпирање на зоната за готвење може истовремено да се користи за сите зони за готвење. - Наместениот временски интервал на работа на зоната за готвење може постојано да се контролира (следи) со притискање на сензорот „P“ на соодветната зона за готвење. Времето се прикажува на екранот «Q» - За да го промените наместеното време на работа притиснете го сензорот „P“ на соодветната

senzora „+“ i „-“. Kod isključivanja ploče za kuhanje pomoću senzora „B“ dolazi do isključivanja funkcije tempiranja zona kuhanja.	podatek. Pri izklopu kuhlne ploče s senzorjem „B“ pride do izlopa funkcije časovne nastavitve kuhlalih con.	senzora „+“ i „-“. Kod isključivanja ploče za kuvanje pomoću senzora „B“ dolazi do isključivanja funkcije tempiranja zone kuvanja.	kerkuar. Gjate fikjes se zones zierese me ane te sensorit „B“ ndodh fikja e funksioneve kohore te zorave zierese.	плоча за готвење и направете ја бараната промена со помош на сензорите „+“ и „-“. При исклучување на плочата за готвење со помош на сензорот „B“ доаѓа до исклучување на функцијата за темпирање на зоната за готвење.
---	--	---	--	---

Primjeri radnji pri namještanju stupnjeva sage	Primeri dejavnosti ob nastavljenih stopnjah moči	Primeri radnji prilikom podešavanja stepena snage	Shembujt e veprimeve gjate vendosjes se shkalleve te fuqise	Примери за работа при подесување на степените на моќ
Stupanj 0 Isključeno	Stopnja 0 Izključeno	Stepen 0 Isključeno	Shkalla 0 mbyllur	Степен 0 Исклучено
Stupanj 1 -3 - za održavanje tekućine na laganom ključanju, - za lagano i sporo grijanje bez mogućnosti da će se hrana pripeći, - za topljenje maslaca, čokolade, - za odmrzavanje, - za kuhanje manje tekuće količine.	Stopnja 1 – 3 - vzdržavanju tekočin pri zmernem vrenju, - zmernemu in počasnemu segrevanju brez nevarnosti, da bi se jed prismodila, - topljenju masla, čokolade, - odmrzovanju, - kuhanju majhne količine tekočine.	Stepen 1 -3 - za održavanje tečnosti na lakom ključanju, - za postepeno i sporo grejanje bez mogućnosti da će hrana zagoreti, - za topljenje masla, čokolade, - za odmrzavanje, - za kuvanje manje tečne količine.	Shkalla 1 – 3 - per mbajtjen e lengut ne gjendjen e vaket - per nxehjen e ngadalte pa rrezik djegje. - Per shkrirjen e gjalpit, çokollates - Shkrirje te akullit - Per zierjen e nje sasije te vogel lengu.	Степен 1 - 3 - за одржување на варивото при тивко готвење, - за лесно и бавно греење без можност храната да загори, - за топење на масло, чоколадо, - за одмрзнување, - за готвење на мала количина на течност.
Stupanj 4 - 6 - intenzivno kuhanje, - za održavanje kuhanja veće tekuće količine, - za pirjanje.	Stopnja 4 - 6 - intenzivnemu kuhanju, - vzdržavanju vrenja veće količine tekočine, - dušenju.	Stepen 4 - 6 - intenzivno kuvanje, - za održavanje kuvanja veće tečne količine, - za dinstanje.	Shkalla 4 – 6 - zierje intensive - mbajtjen ne zierje ten je sasije te madhe lengu - zierjen me avull.	Степен 4 - 6 - за интензивно готвење, - за одржување на готвењето на поголема количина течност, - за динстање.
Stupanj 7 -9 - za pripremu hrane koja zahtjeva brzo grijanje i visoku temperaturu (biftek, odresci, pečenje čipsa i slično), - za prigrijavanje hrane prije prebacivanja na manji stupanj.	Stopnja 7- 9 - za pripravo jedi, ki zahtevajo hitro gretje in visoko temperaturo (biftki, zrezki, cvrte krompirja in podobno), - za segretje jedi pred preklopom na nižjo stopnjo.	Stepen 7-9 - za pripremu hrane koja zahteva brzo grejanje i visoku temperaturu (biftek, šnicle, pečenje čipsa i slično), - za prigrijavanje hrane pre prebacivanja na manji stepen.	Shkalla 7 – 9 - per pergatitjen e ushqimeve qe kerkojne nxehje te shpejte dhe nje temperature te larte (biftek, patate te skuqura) - per nxehjen e ushqimit para kalimit ne shkallen me te ulet	Степен 7 - 9 - за подготвување на храна која бара брзо загревање и висока температура (бифтек, печење чипс и сл.), - за предзагревање на храната пред да се префрли на помал степен.

OGRANIČENJE VREMENA RADA ZONE ZA KUHANJE Zone za kuhanje su opremljene funkcijom automatskog ograničenja vremena rada (grijanja). Neprekidno vrijeme rada svake zone za kuhanje ovisno je o podešenom stupnju ugrijavanja (vidi tablicu). Ali to važi samo pod uvjetom da tijekom vremena korištenja nije izvršena nikakva izmjena podešenosti zone za kuhanje. Ako je aktivirana funkcija ograničenja vremena rada zone, zona za kuhanje se isključi, čuje se kratak zvučni signal i na zaslonu je prikazan simbol „H“. Automatika za isključivanje ima prednost pred funkcijom ograničenja vremena rada zone, što znači da se zona za kuhanje isključuje tek nakon isteka vremenskog intervala automatike (npr. moguća je da automatika za isključivanje bude podešena na 99 minuta i stupanj grijanja na 9).	OMEJITEV ČASA DELOVANJA KUHALNEGA POLJA Kuhalna polja imaju samodejno omejitev časa delovanja. Neprekinjen čas uporabe vsakega kahalnega polja je odvisen od izbrane stopnje gretja (glejte tabelo). Pogoj je, da se tekem časa uporabe ne izvede nobena sprememba nastavitve kahalnega polja. V kolikor se aktivira omejitev časa delovanja, se kahalno polje izključi, zazveni kratak zvočni signal, na prikazovalniku pa se pojavi „H“. Avtomatika izklopa ima glede na omejitev časa delovanja prednost, kar pomeni, da se kahalno polje izklopi šele tedaj, ko poteče čas avtomatike (npr. možna je nastavitev avtomatike izklopa na 99 minut pri stopnji ogrevanja 9)	OGRANIČENJE VREMENA RADA ZONE ZA KUVANJE Zone za kuvanje su opremljene funkcijom automatskog ograničenja vremena rada (grijanja). Neprekidno vreme rada svake zone za kuvanje zaviso je o podešenom stepenu ugrijavanja (vidi tablicu). Ali to važi samo pod uslovom da u toku vremena korišćenja nije izvršena nikakva izmena podešenosti zone za kuvanje. Ako je aktivirana funkcija ograničenja vremena rada zone, zona za kuvanje se isključi, čuje se kratak zvučni signal i na zaslonu je prikazan simbol „H“. Automatika za isključivanje ima prednost pred funkcijom ograničenja vremena rada zone, što znači da se zona za kuvanje isključuje tek posle isticanja vremenskog intervala automatike (npr. moguća je da automatika za isključivanje bude podešena na 99 minuta i stepen grijanja na 9).	KUFIZIMI I KOHES ZIERESE TE ZONES Zondat zierese kane nje kufizim automatik te kohes se punes. Koha e panderprere e punes se çdo zone zierese eshte varur nga shkalla e zgjedhur e nxehtjes, (shiko me poshte tabelen). Si parashikim eshte se gjate kohes se perdorimit nuk realizohet asnje ndryshim ne caktimin e zones zierese. Kur aktivohet kufizimi i kohes se punes, zona gatuese fiket., shfaqet nje sinjal akustik dhe ne displej shfaqet „H“. Mbyllja automatike ka ndaj kufizimit te kohese punes perparesi Kjo do te thote se fiket ateherë kur kalon koha automatikisht (psh eshte i mundur nje fika automatike me 99 minuta dhe shkallen e nxehtjes ne 9).	OGRANIČUVAŇE NA VREMETO NA RABOTA NA ZONITE ZA GOTVEŇE Зоните за готвење поседуваат функција за автоматско ограничување на времето на работа (греење). Непрекинатото време на работа на секоја зона за готвење зависи од подесениот степен на управување (види ја таблицата). Ова важи само под услов ако во текот на користењето не е направена никаква промена во подесувањето на зоните за готвење. Ако е активирана функцијата за ограничување на времето на работа на зоната, тогаш зоната се исклучува, се слуша краток звучен сигнал и на дисплејот се покажува симболот „H“. Автоматиката за исклучување има предност пред функцијата за ограничување на времето на работа на зоната, а тоа значи дека зоната за готвење ќе се исклучи откако ќе истече временскиот интервал на автоматиката (на пр. можно е автоматиката за исклучување да биде подесена на 99 минути и степенот на грееење на 9).
---	---	---	---	--

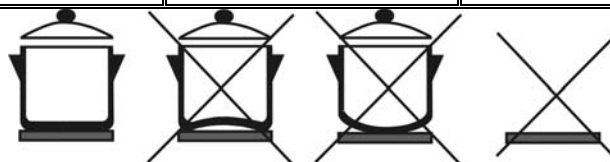
<table><tr><th>Jačina snage</th><th>Maksimalno vrijeme (minuta)</th></tr><tr><td>0</td><td>720</td></tr><tr><td>1</td><td>520</td></tr><tr><td>2</td><td>402</td></tr><tr><td>3</td><td>318</td></tr><tr><td>4</td><td>260</td></tr><tr><td>5</td><td>212</td></tr><tr><td>6</td><td>170</td></tr><tr><td>7</td><td>139</td></tr><tr><td>8</td><td>113</td></tr><tr><td>9</td><td>90</td></tr><tr><td>P</td><td>8</td></tr></table> P – funkcija povećane snage – „BOOSTER“	Jačina snage	Maksimalno vrijeme (minuta)	0	720	1	520	2	402	3	318	4	260	5	212	6	170	7	139	8	113	9	90	P	8	<table><tr><th>Stopnja moči</th><th>Najdaljši čas (minut)</th></tr><tr><td>0</td><td>720</td></tr><tr><td>1</td><td>520</td></tr><tr><td>2</td><td>402</td></tr><tr><td>3</td><td>318</td></tr><tr><td>4</td><td>260</td></tr><tr><td>5</td><td>212</td></tr><tr><td>6</td><td>170</td></tr><tr><td>7</td><td>139</td></tr><tr><td>8</td><td>113</td></tr><tr><td>9</td><td>90</td></tr><tr><td>P</td><td>8</td></tr></table> P - funkcija povećane moći „BOOSTER“	Stopnja moči	Najdaljši čas (minut)	0	720	1	520	2	402	3	318	4	260	5	212	6	170	7	139	8	113	9	90	P	8	<table><tr><th>Jačina snage</th><th>Maksimalno vreme (minuta)</th></tr><tr><td>0</td><td>720</td></tr><tr><td>1</td><td>520</td></tr><tr><td>2</td><td>402</td></tr><tr><td>3</td><td>318</td></tr><tr><td>4</td><td>260</td></tr><tr><td>5</td><td>212</td></tr><tr><td>6</td><td>170</td></tr><tr><td>7</td><td>139</td></tr><tr><td>8</td><td>113</td></tr><tr><td>9</td><td>90</td></tr><tr><td>P</td><td>8</td></tr></table> P - funkcija povećane snage „BOOSTER“	Jačina snage	Maksimalno vreme (minuta)	0	720	1	520	2	402	3	318	4	260	5	212	6	170	7	139	8	113	9	90	P	8	<table><tr><th>Shkalla e fuqise</th><th>Koha maksimale (minuta)</th></tr><tr><td>0</td><td>720</td></tr><tr><td>1</td><td>520</td></tr><tr><td>2</td><td>402</td></tr><tr><td>3</td><td>318</td></tr><tr><td>4</td><td>260</td></tr><tr><td>5</td><td>212</td></tr><tr><td>6</td><td>170</td></tr><tr><td>7</td><td>139</td></tr><tr><td>8</td><td>113</td></tr><tr><td>9</td><td>90</td></tr><tr><td>P</td><td>8</td></tr></table> P - funksioni i rritur i fuqise „BOOSTER“	Shkalla e fuqise	Koha maksimale (minuta)	0	720	1	520	2	402	3	318	4	260	5	212	6	170	7	139	8	113	9	90	P	8	<table><tr><th>Степен на моќ</th><th>Максимално време (минути)</th></tr><tr><td>0</td><td>720</td></tr><tr><td>1</td><td>520</td></tr><tr><td>2</td><td>402</td></tr><tr><td>3</td><td>318</td></tr><tr><td>4</td><td>260</td></tr><tr><td>5</td><td>212</td></tr><tr><td>6</td><td>170</td></tr><tr><td>7</td><td>139</td></tr><tr><td>8</td><td>113</td></tr><tr><td>9</td><td>90</td></tr><tr><td>P</td><td>8</td></tr></table> P - функција за зголемување на моќта - „BOOSTER“	Степен на моќ	Максимално време (минути)	0	720	1	520	2	402	3	318	4	260	5	212	6	170	7	139	8	113	9	90	P	8
Jačina snage	Maksimalno vrijeme (minuta)																																																																																																																											
0	720																																																																																																																											
1	520																																																																																																																											
2	402																																																																																																																											
3	318																																																																																																																											
4	260																																																																																																																											
5	212																																																																																																																											
6	170																																																																																																																											
7	139																																																																																																																											
8	113																																																																																																																											
9	90																																																																																																																											
P	8																																																																																																																											
Stopnja moči	Najdaljši čas (minut)																																																																																																																											
0	720																																																																																																																											
1	520																																																																																																																											
2	402																																																																																																																											
3	318																																																																																																																											
4	260																																																																																																																											
5	212																																																																																																																											
6	170																																																																																																																											
7	139																																																																																																																											
8	113																																																																																																																											
9	90																																																																																																																											
P	8																																																																																																																											
Jačina snage	Maksimalno vreme (minuta)																																																																																																																											
0	720																																																																																																																											
1	520																																																																																																																											
2	402																																																																																																																											
3	318																																																																																																																											
4	260																																																																																																																											
5	212																																																																																																																											
6	170																																																																																																																											
7	139																																																																																																																											
8	113																																																																																																																											
9	90																																																																																																																											
P	8																																																																																																																											
Shkalla e fuqise	Koha maksimale (minuta)																																																																																																																											
0	720																																																																																																																											
1	520																																																																																																																											
2	402																																																																																																																											
3	318																																																																																																																											
4	260																																																																																																																											
5	212																																																																																																																											
6	170																																																																																																																											
7	139																																																																																																																											
8	113																																																																																																																											
9	90																																																																																																																											
P	8																																																																																																																											
Степен на моќ	Максимално време (минути)																																																																																																																											
0	720																																																																																																																											
1	520																																																																																																																											
2	402																																																																																																																											
3	318																																																																																																																											
4	260																																																																																																																											
5	212																																																																																																																											
6	170																																																																																																																											
7	139																																																																																																																											
8	113																																																																																																																											
9	90																																																																																																																											
P	8																																																																																																																											
FUNKCIJA STOP / GO (PAUZA) Funkcija služi za privremeno obustavljanje rada ploče za kuhanje. Sve aktivne funkcije ostaju podešene.	FUNKCIJA STOP / GO (PREMOR) Funkcija služi za začasno zaustavitev delovanja kuhalne plošče. Vse nastavljene funkcije ostanejo nespremenjene.	FUNKCIJA STOP / GO (PAUZA) Ova funkcija služi za privremeno obustavljanje rada ploče za kuvanje. Sve aktivne funkcije ostaju podešene.	FUNKSIONI STOP / GO (PAUZA) Funksioni sherben per ndalimin e perkohshem te punes se zones zierese. Te gjitha funksionet e caktuara qendrojnë te ruajtura.	ФУНКЦИЈА STOP / GO (ПАУЗА) Функцијата служи за привремено стопирање на работата на плочата за готвење. Сите активни функции остануваат наместени.																																																																																																																								
POSTUPAK Tijekom rada ploče za kuhanje pritisnite senzor „S“, na zaslonima će biti prikazani simboli . U tom trenutku dolazi do obustavljanja svih podešenih funkcija, uklj. tajmere. Za ponovno uspostavljanje rada ploče za kuhanje ponovno pritisnite senzor „S“ (čuje se kratki zvučni signal) i bilo koji senzor prema Vašem odabiru.	POSTOPEK Medtem, ko kuhalna plošča deluje, lahko kadarkoli pritisnete na senzor »S« in na displeju se pojavi simbola . V tem trenutku se zaustavijo vse funkcije, vključno z minutnim števcem. Kuhalno ploščo spet vklopimo, če ponovno pritisnemo na gumb senzorja »S« (zasliši se pisk »zvočni signal« in če pritisnemo na poljuben senzor.	POSTUPAK Tokom rada ploče za kuvanje pritisnite senzor „S“, na ekranima će biti prikazani simboli . U tom trenutku dolazi do obustavljanja svih podešenih funkcija, uklj. tajmere. Za ponovno uspostavljanje rada ploče za kuvanje, opet pritisnite senzor „S“ (začuje se kratak zvučni signal) i bilo koji senzor prema Vašem izboru.	MENYRA Kurdohere gjate punes se zones zierese shtypni sensorin „S“, ne displej shfaqen . Ne kete moment ndodh ndalimi i te gjitha funksioneve te caktuara, megjithe minutat. Rinovimi i punes se zones zierese behet me shtypjen e perseritet te sensorit „S“ (degjohet nje tingull) dhe shtypjen e nje sensori te lire.	ПОСТАПКА Во текот на работата на плочата за готвење притиснете го сензорот „S“, на екранот ќе се прикаже симболот . Во тој момент доаѓа до стопирање на сите наместени функции, вклучувајќи ги и тајмерите. За повторно воспоставување на работата на плочата за готвење, повторно притиснете го сензорот „S“ (се слуша кус звучен сигнал) и било кој сензор по Ваш избор.																																																																																																																								

NAPOMENA Ploču za kuhanje možete bilo kada isključiti u režimu „PAUZA“, i to pritiskom na senzor „B“. Maksimalno vrijeme trajanja režima „PAUZA“ je 10 minuta. Nakon isteka ovog vremena dolazi do automatskog isključivanja cijelog uređaja.	OPOMBA Kuhalno ploščo lahko v režimu »PREMOR« vedno izklopimo, če pritisnemo na senzor »B«. Najdaljši možen čas delovanja v režimu »PREMOR« je 10 minut. Ko ta čas poteče, se cel aparat samodejno izklopi.	NAPOMENA Ploču za kuvanje možete bilo kada isključiti u režimu „PAUZA“, i to pritiskom na senzor „B“. Maksimalno vreme trajanja režima „PAUZA“ je 10 minuta. Nakon isteka ovog vremena, dolazi do automatskog isključivanja celog uređaja.	SHENIM Zonen zierese eshte e mundur ne rregjimin „PAUZA“ kurdohere ta fikim me shtypjen e sensorit „B“. Koha maksimale e rregjimit „PAUZA“ eshte 10 minuta. Pas kalimit te kesaj kohe ndodh fikja automatike e gjithe pajisjes elektroshtepiake.	ЗАБЕЛЕШКА Плочата за готвење можете да ја исклучите во било кој момент во режимот „ПАУЗА“, со притискање на сензорот „B“. Максималното времетраење на режимот „ПАУЗА“ е 10 минути. После истекувањето на ова време доаѓа до автоматско исклучување на целиот уред.
INFORMACIJE O GREŠKAMA (na zaslonu žmigava slovo E i broj greške)	OBVESTILO O NAPAKI (utripa E in številka okvare)	INFORMACIJE O GREŠKAMA (na ekranu žmigava slovo 'E' i broj greške)	LAJMERIMI I GABUAR (indizet E dhe nr i defektit)	ИНФОРМАЦИИ ЗА ГРЕШКИ (на екранот трепери буквата E и бројот на грешката)
E2 - PREGRIJAVANJE PLOČE ZA KUHANJE Do pregrijavanja ploče za kuhanje može doći npr. ako ostavite prazne posude na uključenoj ploči za kuhanje, kada voda iskuha i slično). U takvom slučaju pričekajte dok se uređaj ne ohladi.	E2 – KUHALNA CONA JE PREGRETA Kuhalna cona se lahko pregreje, če npr. pustimo prazno posodo na vklopljeni kuhalni coni, ko se vsebina posode izpari ipd.). V tem primeru počakajte, da se aparat ohladi.	E2 - PREGREVANJE PLOČE ZA KUVANJE Do pregrevanja ploče za kuvanje može doći, npr., ukoliko ostavite prazne posude na uključenoj ploči za kuvanje, kada voda prokuva i tome slično). U takvom slučaju, sačekajte dok se uređaj ne ohladi.	E2 – TEJNJEHJA E ZONES ZIERESE Mbinxehja e zones zierese ndodh psh gjate lenies se nje ene bosh ne zonen zierese te ndezur, gjate gatimit etj. Ne kete rast lereni pajisjen te ftohet.	E2 – ПРЕГРЕВАЊЕ НА ПЛОЧАТА ЗА ГОТВЕЊЕ До прегревање на плочата за готвење може да дојде на пр. ако оставите празен сад на вклучена плоча за готвење, при испарување на водата и слично). Во тој случај причекајте додека уредот не се олади.
E3 – NEPRIKLADNA POSUDA Gubitak magnetskih osobina nakon pregrijavanja dna posude.	E3 – NEPRIMERNA POSODA Ko se pregreje, dno izgubi svoje magnetne lastnosti.	E3 – NEPRIKLADNA POSUDA Gubitak magnetskih osobina nakon pregrevanja dna posude.	E3 – ENA JO E PERSHTATSHME Humbja e aftesive manjetike pas mbinxehjes se fundit te enes.	E3 – НЕСООДВЕТЕН САД Губење на магнетните својства поради прегревање на дното на садот.
E4 – GREŠKA U KONFIGURACIJI PLOČE ZA KUHANJE Obratite se ovlaštenom servisu.	E4 – NAPAČNA KONFIGURACIJA KUHALNE CONE Posvetujte se z uslužbenci pooblaščenega servisa.	E4 – GREŠKA U KONFIGURACIJI PLOČE ZA KUVANJE Obratite se ovlašćenom servisu.	E4 – GABIMI I KONFIGURIMIT TE ZONES ZIERESE Drejtohuni tek servisi i autorizuar.	E4 – ГРЕШКА ВО КОНФИГУРАЦИЈАТА НА ПЛОЧАТА ЗА ГОТВЕЊЕ Обратете се на овластениот сервис.
Ako se na zaslonu pojavi drugi kod greške, obratite se ovlaštenom servisu.	Če se pojavi druga koda z napako, obiščite pooblaščen servis.	Ako se na ekranu pojavi drugi kod greške, obratite se ovlašćenom servisu.	Ne rast shfaqte te nje kodi tjeter te defektit drejtohuni tek servisi i autorizuar.	Ako na ekranot se pojavi greška so drug kod toğash obratete se na ovlašteniот сервис.

NAČELA KORIŠTENJA STAKLO-KERAMIČKE PLOČE	NAČELA UPORABE STEKLOKERAMIČNE PLOŠČE	NAČELA KORIŠĆENJA STAKLO-KERAMIČKE PLOČE	PARIMET E PERDORIMIT TE PLLAKES QELQOQERAMIKE	ПРАВИЛА ЗА КОРИСТЕЊЕ НА СТАКЛО – КЕРАМИЧКАТА ПЛОЧА
• Staklokeramička ploča udovoljava svim zahtjevima za korištenje ovih potrošača u domaćinstvu, pod uvjetom ispravnog korištenja prema naputku za upotrebu. • Prije prve uporabe uređaja najprije isključite glavni prekidač i izvucite utikač iz utičnice te uređaj dobro očistite (sredstvom za čišćenje, vidi poglavlje "Čišćenje i održavanje"). • Uređaj prema naputku za rukovanje mogu posluživati samo odrasle osobe. • Ne dopušta se ostaviti djecu bez nadzora kraj uređaja koji radi. • Električna ploča za kuhanje je uređaj čiji rad zahtjeva nadzor. • Izbjegavati grijanje praznih emajliranih posuda, njihova dna se na taj način mogu oštetiti i prilikom prenošenja posude se površina ploče za kuhanje može ostrugati. • Nisu dobre posude sa brazdama, odn. sa rupicama na dnu. • Radi postizanja što boljih rezultata (prilikom kuhanja na indukcijskoj zoni za kuhanje), dno metalnih posuda bi trebalo biti od 2-3 mm jako, kod posuda od nehrđajućeg čelika sa	• Staklokeramična plošča ob primernem ravnanju v skladu z navodili izpolnjuje vse zahteve za tako napravo v gospodinjstvu. • Pred prvo uporabo aparata je potrebno izklopiti glavno stikalo ali izvlači vtič iz vtičnice in aparat dobro očistiti (za čistilna sredstva glejte poglavje „Čiščenje in vzdrževanje“). • Aparat lahko uporabljajo le odrasle osebe, in to v skladu z navodili za uporabo. • Ne puščajte otrok brez nadzora pri delujočem aparatu • Električna kuhalna plošča je aparat, katerega delovanje zahteva nadzor • Izogibajte se segrevanju praznih emajliranih posod, katerih dna se s tem lahko poškodujejo in pri premiku posode popraskajo površine kahalne plošče. • Posode z izboklinami oz. ostrimi delci na dnu niso primerne. • Za doseganje boljših rezultatov (pri kuhanju na induktivnem kahalnem polju) naj bi bilo dno kovinskih posod debelo 2 – 3 mm, pri nerjavečih posodah večslojnim (sendvič) dnom pa 4 – 6 mm. • Pri sobni temperaturi naj bi	• Staklokeramička ploča udovoljava svim zahtevima za korištenje ovih potrošača u domaćinstvu, pod uslovom ispravnog korištenja prema uputstvu za upotrebu. • Pre prve upotrebe uređaja najpre isključite glavni prekidač i izvucite utikač iz utičnice i uređaj dobro očistite (sredstvom za čišćenje, vidi: poglavlje "Čišćenje i održavanje"). • Uređaj prema uputstvu za rukovanje mogu opsluživati samo odrasla lica. • Nije dozvoljeno da se ostave deca bez nadzora kraj uređaja koji radi. • Električna ploča za kuanje je uređaj čiji rad zahteva nadzor. • Izbegavati zagrevanje praznih emajliranih posuda, njihova dna se na taj način mogu oštetiti i prilikom prenošenja posude površina ploče za kuanje može se ogrebat. • Nisu dobre posude sa brazdama, odnosno sa rupicama na dnu. • Radi postizanja što boljih rezultata (prilikom kuvanja na indukcijskoj zoni za kuvanje), dno metalnih posuda bi trebalo biti od 2-3 mm jako, kod posuda od nehrđajućeg	• Pllaka qeqloqeramike ploteson me nje perdorim te kujdesshem sipas udhezimit te gjitha kerkemat ndaj saj ne shtepi. • Para perdorimit te pare te pajisjes elektroshtepiake eshte e nevojshme te fikim çelesin kryesor dhe pajisjen ta pastrojme mire (mjetet pastruese shiko kapitullin „pastrimi dhe mirembajtja“). • Pajisjen mund ta perdorin sipas udhezimit vetem persona te rritur. • Nuk lejohet qe femijet pa kontroll te qendrojne tek pajisja qe eshte ne pune. • Pllaka gatuese elektrike eshte pajisje qe kerkon mbikqyrje. • Mos nxehti ene smalti boshë, fundi i te cilave mund te demtohet dhe gjate zhvendosjes se enes te gervishi siperfaqen e zones zierese. • Nukj jane te pershtashme ene jo te rafsheta. • Per arritjen e rezultateve me te mira (gjate zierjes ne zonen induktive) duhet qe fundi i eneve metalike 2-3 mm i trashë, tek enet inox (forma sendviç) 4-6 mm e trashë. • Gjate temperatures se dhomes duhet qe fundi te	• Staklokeramičката ploča ги задоволува сите барања за користење на овие апарати во домаќинството, под услов правилно да се користи според упатството за употреба. • Пред првата употреба на апаратот неопходно е да се исклучи прекинувачот и тој добро да се исчисти (со средство за чистење. Видете го поглавјето „Чистење и одржување“). • Согласно упатството за ракување апаратот можат да го користат само возрастни лица. • Не ги оставајте децата без надзор во близина на апаратот додека тој се користи. • Избегнувајте греење на празни емајлирани садови. Тоа може да го оштети нивното дно и во тек на пренесување на садот да ја изгрее површината на плочата за готвење. • Садови со бразди односно дупчиња на дното не се добри. • За да се постигнат подобри резултати (при готвење на индукиската зона за готвење), дното на металните садови би требало да биде 2-3 mm дебело, а садовите

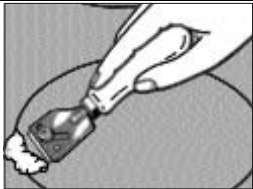
umetnutim (sendvič) dnom od 4 do 6 mm. • Na sobnoj temperaturi dno bi trebalo biti malo udubljeno, pošto se na žaru raširuje, te bi kasnije na površini zone kuhanja bilo ravno. Ovim se osigurava minimalan gubitak topline prilikom dodira površina. • Kako biste zabranili ogrebotine na staklo-keramičkoj ploči koristite posude sa čistim i glatkim dnom. • Uvijek se trudite da dno posude koju koristite odgovara veličini promjera odabrane zone kuhanja. • Toplina nastala na dnu lonca ovisna je o promjeru lonca. Što je promjer lonca manji, to manja je snaga zagrijavanja zone. Zahvaljujući tome ne dolazi do nepotrebnih gubitaka topline ako zona za kuhanje nije potpuno pokrivena loncem. Lonac uvijek stavljaite na sredinu zone za kuhanje. • Radi kuhanja hrane na točki vrenja koristite veći stupanj snage. Nakon toga što se hrana kuha prebacite na manju snagu zone kuhanja. • Ne koristite zdjelice od Aluminijske folije niti posude proizvedeno od materijala koje sadrži aluminij. • Na vruće zone kuhanja ne odlagati predmete od umjetnog materijala (žlice, zdjelice, cjedila i sl.), ovi materijali se tope i lako	bilo dno rahlo izbočeno, saj se pri vroćini razteza in bo tako na površini kuhalnoga polja ležalo ravno. S tem je zagotovljena minimalna toplotna izguba pri dotoku površin. • Popraskanje steklokeramike preprečite z uporabo posod s čistim in glatkim dnom. • Vedno se trudite, da bi dno uporabljene posode s svojo velikostjo odgovarjalo premeru izbranega kuhalnoga polja. • Toplota, ki se nastane na dnu lonca, je odvisna od premera lonca. Čim manjši je lonec, tem manjša je moč. Ne prihaja do izgub energije, v kolikor kuhalno polje ni povsem pokrito z loncem. Lonec vedno postavite na sredino kuhalnoga polja. • Za privedbo jedi do vrenja uporabljajte višjo stopnjo moči. Po privedbi jedi do vrenja preklopite na nižjo moč kuhalnoga polja. • Ne uporabljajte skled iz Al folije niti posod, ki so izdelane iz materiala, ki vsebuje aluminij. • Na vroča kuhalna polja ne odlagajte predmetov iz umetnih materialov (žlic, skled, cedil ipd.), te materiali se talijo in prižigajo. • Pregrete maščobe in olje se lahko vžgejo, zato bodite pozorni pri pripravi jedi z maščobami in olji (cvrtje ipd.).	čelika sa umetnutim (sendvič) dnom od 4 do 6 mm. • Na sobnoj temperaturi dno bi trebalo biti malo udubljeno, pošto se na žaru širi, i onda bi kasnije na površini zone kuvanja bilo ravno. Ovim se obezbeđuje minimalan gubitak toplote prilikom dodira površina. • Da bi sprečili ogrebotine na staklo-keramičkoj ploči koristite posude sa čistim i glatkim dnom. • Uvek pazite, da dno posude koju koristite odgovara veličini prečnika izabrane zone kuvanja. • Toplota koja je nastala na dnu lonca zavisi od prečniku lonca. Što je prečnik lonca manji, to manja je snaga zagrevanja zone. Zahvaljujući tome ne dolazi do nepotrebnih gubitaka toplote ako zona za kuvanje nije potpuno pokrivena loncem. Lonac uvek stavljaite na sredinu zone za kuvanje. • Zbog kuvanja hrane na tački ključanja koristite veći stepen snage. Posle toga kad se hrana kuva prebacite na manju snagu zone kuvanja. • Ne koristite posudice od aluminijumske folije niti posude proizvedeno od materijala koje sadrži aluminijum. • Na vrele zone kuvanja nemojte stavljati predmete od veštačkog materijala	jete pak i thelle, sepse me nxeheje zgjerohet dhe do te qendroje ne siperfaqe drejt. Me ket eshte e siguruar humbaja minimale e nxehtesise gjate kontaktit me siperfaqet. • Pllaka qeqlqoqeramike nuk gervishtet nese perdorni ene me nje fund tep aster dhe te lemuar. • Perpiquni qe fundi i enes se perdorur te jete sipas madhesise se zones zierese. • Nxehtesija ne fund te enes varet nga diametri i enes. Sa me e vogel te jete ena aq me e vogel eshte fuqija. Nuk ndodh ne humbje te energjise, nese zona zierese nuk eshte komplet e mbulur me enen. Eene vendoseni gjithmone ne qender. • Per venien e ushqimit ne piken zierese perdorni je fuqi te larte. Pas venies se ushqimit ne piken zierese kaloni ne shkallen e ulet te zones zierese. • Mos perdorni ene me ambalazh alumini as ene tep rej materialit qe permban albumin. • Ne zonen e nxehte zierese mos vini mjete plastike (luge, pjata etj), keto materiale shpejt shkrihen dhe digjen. • Dhjamrat dhe vajrat e nxehtura mund te marrin flake, prandaj kujdes gjate pergatitjes se ushqimeve me dhjamra dhe vajra (fritimi etej).	naправени од челик кој не прџсува да бидат со вметнато (сендвич) дно со дебелина од 4 до 6 mm. • На собна температура дното би требало да е малку вдлабнато бидејќи кога ќе се постави на зоната за готвење од топлината тоа ќе се рашири и ќе стане рамно. Со ова се овозможува загубите на топлина да допирната површина да бидат минимални. • Користете садови со чисто и мазно дно за да избегнете гребење на стakло-keramичката плоча. • Секогаш внимавајте големината на дното на садот да е соодветна со големината на избраната зона за готвење. • Топлината каја се развива на дното од тенџерето зависи од неговата големина. Колку е помало дното, толку е помала моќта на загревање на зоната. Тоа овозможува да не дојде до непотребни загуби на топлина во случај кога зоната за готвење не е целосно покриена со тенџерето. Тенџерето секогаш ставајте го на средина на зоната за готвење. • За да се вари храната на температура на вриење користете поголема моќ, а потоа продолжете го готвењето на помала моќ
--	--	---	---	---

zapeku. • Pretjerano u grijana mast i ulje se može zapaliti, zato je prilikom pripreme hrane na masti i ulju potrebno paziti (fritanje hrane i sl.).		(kašike, posuđice, cedila i sl.), ovi materijali se tope i lako zapeku. • Preterano ugrejana mast i ulje može se zapaliti, zato je prilikom pripreme hrane na masti i ulju potrebno paziti (fritanje hrane i sl.).		на зоната за готвење. • Не ставајте предмети од вештачки материјали (жица, цедилка и сл.) на загреана зона за готвење. Овие материјали се растропуваат и лесно може да се запечат врз зоната за готвење. • Премногу загреана маст или масло може да се запали, затоа треба да се внимава при приготвување на храна на маст или масло.
---	--	---	--	---



ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE	ČIŠĆENJE IN VZDRŽEVANJE	ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE	PASTRIMI DHE MIREMBAJTJA	ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ
Vaša staklo-keramička ploča je na pogled lijepa i jednostavna za korištenje. Slijedeći savjeti i preporuke će Vam pomoći da ga održavate u takvom stanju, u kojem će vam izdržati zbilja dugo vrijeme.	Vaša steklokeramična plošča je prijetna na pogled in nezahtevna za uporabo. Naslednji nasveti in priporočila Vam jo pomagajo obdržati v takem stanju, da bi Vam služila zares dolgo.	Vaša staklo-keramička ploča je na pogled lepa i jednostavna za korišćenje. Sledeći saveti i preporuke pomoći će Vam da ga održavate u takvom stanju, u kojem će vam izdržati veoma dugo vreme.	Pllaka juaj qelqoqeramike eshte estetikiisht e bukur, dhe e thjeshte ne perdorim. Rradhet e meposhtme ju ndihmojne qe ta mbani ne ate gjendje qe te rezistojte sa me gjate.	Вашиот апарат има убав изглед и едноставен е за користење. Следните совети и препораки ќе Ви помогнат да го одржите во таква состојба и да Ви служи навистина долго време.
PREPORUKE • Za čišćenje uređaja ne koristite čistač na paru! • Vašu staklo-keramičku ploču čistite redovito, najbolje je nakon svake upotrebe. • Najprije odstranite sa staklo-keramičke ploče osušene ostatke hrane i tekućine pomoću lopatice za struganje (naći u opremi uređaja).	PRIPOROČILA • Za čišćenje aparata ne uporabljajte parnega čistilnika! • Vašo steklokeramično ploščo čistite redno, najbolje po vsaki uporabi. • Najprej s steklokeramične plošče odstranite vse zasušene ostanke hrane in tekočin s pomočjo strgala za	PREPORUKE • Za čišćenje uređaja ne koristite čistač na paru! • Vašu staklo-keramičku ploču čistite redovno, najbolje je posle svake upotrebe. • Najpre odstranite sa staklo-keramičke ploče osušene ostatke hrane i tečnosti pomoću lopatice za struganje (naći u opremi uređaja).	REKOMANDIM • Pastrimin e pajsijes beheni pa avull ! • Pllaken qelqoqeramike pastrohni rregullisht, me mire pas çdo perdorimi • Si fillim patroni nga pllaka qelqoqeramike te gjitha mbeturinat e ushqimit dhe lengjeve me ane te leckes pastruese(bashke me	ПРЕПОРАКИ • За чистење на апаратот не користете чистач на пара! • Стакло – керамичката плоча чистете ја редовно, најдобро после секоја употреба. • Прво отстранете ги исушените остатоци од храна и течност од стакло – керамичката плоча со

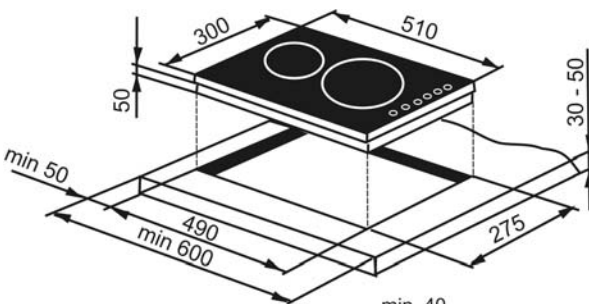
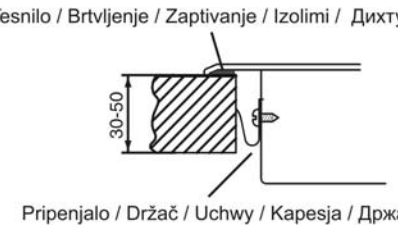
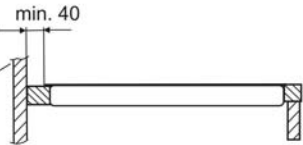
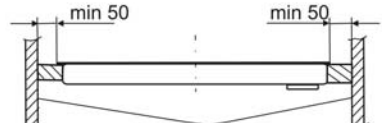
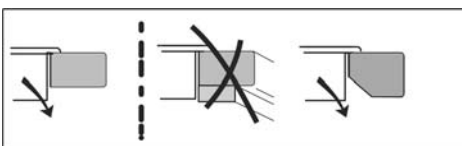
• Одмах што се ploča ohladi, stavite na nju nekoliko kapi prikladnog sredstva za čišćenje i njenu površinu očistite papirnatom krpom ili čistom finom krpom. • Površinu temeljito operite i osušite novom papirnatom krpom ili mekom tkaninom. • Ne koristiti žičana sredstva, spužve za pranje ili bilo kakva druga sredstva za čišćenje grube površine. • Također se ne preporuča koristiti pripravke koji podržavaju koroziju kao su primjerice sprejevi za pećnice i za odstranjivanje mrlja. • Ukoliko se Vam na raspaljenoj površini staklo-keramičke ploče neočekivano rastopi bilo kakav predmet od plastike, kuhinjske folije, šećer ili namirnice koje sadrže šećer, odmah ih odstranite pomoću lopatice za struganje dok je još plotna vruća, i to ne samo sa ploče za kuhanje, ali i u slučaju onečišćenja površine posude. Tako ćete spriječiti oštećenje površine ploče za kuhanje. • Prije pripreme hrane koja sadrži veću količinu šećera (npr. džem), ploču pomazite prikladnim zaštitnim sredstvom, kako biste zaštitili površinu od oštećenja šećerom u slučaju kada hrana iskipi ili se razlije na površinu ploče.	čišćenje (v priboru aparata). • Kakor hitro je ploča hladna, nanesite na njo nekaj kapljic primernega čistilnoga sredstva in očistite njeno površino s papirnatu brisačo ali čisto, nežno krpo. • Površino temeljito splaknite in osušite z drugo papirnatu brisačo ali mehko tkanino. • Ne uporabljajte žičnih gobic, gobastih krp ali katerihkoli drugih čistilnih sredstev z grobo površino. • Prav tako ne priporočamo uporabe pripravkov, ki podpirajo korozijo, kot so npr. razpršila za pečice in za odstranjevanje madežev. • V kolikor se Vam na razžarjeni površini Vaše steklokeramične plošče po neprevidnosti raztali kakršenkoli predmet iz plastike, kuhinjske folije, sladkor ali živila, ki vsebujejo sladkor, ga nemudoma odstranite s pomočjo strgala za čiščenje, dokler je ploča vroča. Prav tako ga odstranite s površine posode. S tem preprečite poškodovanje površine kuhalne plošče. • Pred pripravo hrane, ki vsebuje večjo količino sladkorja (npr. džem), natrite ploščo s primernim zaščitnim sredstvom, da bi zaščitili njeno površino pred poškodbami v primeru kipenja jedi ali razlitja le te na površino plošče.	• Одмах кад се ploča ohladi, stavite na nju nekoliko kapi prikladnog sredstva za čišćenje i njenu površinu očistite papirnatom krpom ili čistom finom krpom. • Površinu temeljito operite i osušite novom papirnatom krpom ili mekom tkaninom. • Ne koristiti žičana sredstva, sundere za pranje ili bilo kakva druga sredstva za čišćenje grube površine. • Takođe se ne preporučuje, da se koriste sredstva koja podržavaju koroziju, kao što su napr. sprejevi za peći i za otklanjanje mrlja. • Ukoliko se Vam na usijanoj površini staklo-keramičke ploče neočekivano rastopi bilo kakav predmet od plastike, kuhinjske folije, šećer ili namirnice koje sadrže šećer, odmah ih odstranite pomoću lopatice za struganje dok je još plotna vruća, i to ne samo sa ploče za kuvanje, ali i u slučaju prljave površine posude. Tako ćete spriječiti oštećenje površine ploče za kuvanje. • Pre pripreme hrane koja sadrži veću količinu šećera (npr. džem), ploču premažite prikladnim zaštitnim sredstvom, kako bi zaštitili površinu od oštećenja šećerom u slučaju kada hrana iskipi ili se razlije na površinu ploče.	pajisjet) • Sapo zona te jete e ftohte hidhni ne te disa pika te detergjentit te pershtashem dhe pastroni siperfaqen e saj me me leter apo nje leckte tep aster te bute. • Siperfaqen me kijdes pastroheni dhe thaheni me nje leter apo leckte te bute. • Mos perdorni mjete gervishtese, apo çfaredo mjet tjeter pastrues me nje siperfaqe te ashper. • Gjithashtu nuk rekomandojme perdormin e detergjenteve qe ndihmojne korrozionin si psh spreje per furren pjekese apo per heqjen e njollave. • Nese ne siperfaqen e nxehte te pllakes suaj qelqoqeramike nga pakujdesija shkrihet çfaredo lende prej plastike, celofan guzhine, shqer apo ushqime qe permbajne sheqer, pastrojini ato me ane te mjetit pastrues perderisa siperfaqja e nxehte, dhe kjo jo vetem nga zona zieres por ne rast ndotje dhe nga siperfaqja e enes. Me ket pengoni dentimin e siperfaqes se zones zieres. • Para pergatitjes se ushqimit, qe permban nje sasi te madhe te sheqerit, lyeni pllaken nje mjet mbrojtjes qe ta Broni ate prej dentimit nga sheqeri ne rast renie te ushqimit apo gjate derdhjes se tij ne siperfaqe te pllakes.	помош на лопатката за гребење (се наоѓа во опремата на апаратот). • Веднаш штом ќе се олади плочата ставете на неа неколку капки од соодветно средство за чистење и резината површина изчистете ја со книжна или од текстил мека крпа. • Површината изчистете ја темелно и исушете ја со нова книжна или од текстил мека крпа. • Не користете жица, сунѓер за переење или било какви други средства за чистење на груби површини. • Исто така не се препорачува користење на средства кои предизвикуваат корозија како што се спрееви за релна или за отстранување на флеку. • Ако неочекувано на загреаната стакло – керамичка плоча Ви се растопи некој предмет од пластика, фолија, шеќер или продукти кои содржат шеќер, веднаш додека е плочата загреана отстранете ги со лопатката за гребење. Истото важи и за дното на садовите. Тоа ќе го спречи оштетувањето на плочата за готвење. • Пред подготвување на храна која содржи поголемо количество шеќер (на пр. џем), премачкајте ја плочата со соодветно средство за
---	---	--	--	--

				заштита со што ќе ја заштитите површината од оштетување во случај да истече храна од садот на површината на плочата.
				
Sjajne metalne mrlje se stvaraju zbog ogrebotine dna aluminijaskog lonca ili zbog upotrebe neprikladnog sredstva za čišćenje. Ovakve mrlje se odstrane čišćenjem nakon nekoliko puta.	Kovinsko bleščeći se madeži nastanejo pri podrgnjenju dna aluminijastega lonca ali ob uporabi neprimernega čistilnega sredstva. Te madeže je težavno odstraniti, odstrani pa se jih z nekajkratnim čišćenjem.	Sjajne metalne mrlje se stvaraju zbog ogrebotine dna aluminijaskog lonca ili zbog upotrebe neprikladnog sredstva za čišćenje. Ovakve mrlje se odstrane čišćenjem više puta.	Njollat ndriçuese metalike krojohen nga gervishtja e fundit te enes prej alumina po nga perdorimi i nje detergjenti jo te pershtashem. Keto hiqen pastaj me shume pune.	Сјајни метални флеку се јавуваат поради изгребано дно на алуминиумски тенџериња или поради користење на несоодветни средства за чистење. Овие флеку се отстрануваат после неколку чистења.
Izmjene na boji na ploči za kuhanje izazvane su zbog svih neodstranjenih i zapečenih ostataka hrane. Ne utječu na funkciju staklo-keramičke ploče, ne radi se o izmjeni materijala.	Barvne spremembe na kuhalni plošči povzročijo na splošno neodstranljivi prižgani ostanki. Nimajo vpliva na delovanje steklokeramike, ne gre za spremembe v materialu.	Promene boje na ploči za kuvanje izazvane su zbog svih neodstranjenih i zapečenih ostataka hrane. Ne utiču na funkciju staklo-keramičke ploče, ne radi se o izmeni materijala.	Ndryshimet e ngjyres ne pllaken zierese jane te shkaktuara nga mbetjet te paheqshme, qe nuk kane ndikim ne funksionimin e qelqoqeramikes, nuk behet fjale per ndryshim materiali.	Промената на бојата на плочата за готвење се јавува поради сите неотстранети и запечени остатоци од храна. Не се работи за промена на материјалот на плочата и не влијае на нејзината функција.
Strugotine na dekoru možemo izazvati abrazivnim sredstvima za čišćenje, ili struganjem dna lonca po površini ploče za kuhanje u trajanju dulje vrijeme. Na ploči za kuhanje se napravi tamna mrlja.	Odrgnjenost dekorja lahko povzročimo z abrazivnimi čistilnimi sredstvi ali z dolgotrajnejšim drgnjenjem dna lonca po površini kuhalne plošče. Na kuhalni plošči nastane temen madež.	Strugotine na dekoru možemo izazvati abrazivnim sredstvima za čišćenje, ili struganjem dna lonca po površini ploče za kuvanje u trajanju duže vreme. Na ploči za kuvanje se napravi tamna mrlja.	Ferkimin e dekorit mund ta krijote pastrimi me mjete abrazive, apo ferkimin e fundit te enes gjate siperfaqes se zones zierese per nje kohe te gjate. Ne zonen zierese krijohet njolla e erret.	Гребнатини на плочата за готвење можеме да предизвикаме со користење на абразивни средства за чистење или со гребење на дното од садовите по површината на плочата за готвење, после подолго користење. На плочата за готвење се создава темна флека.

РЕКЛАМАЦИЈА	РЕКЛАМАЦИЈА	РЕКЛАМАЦИЈА	РЕКЛАМИМИ	РЕКЛАМАЦИЈА
Ukoliko se u vremenu trajanja garancije na uređaju pojavi kvar, molimo da ga ne otklanjate sami. Reklamacija vrijedi u prodavaonici gdje ste isti uređaj kupili, u tvorničkom markiranom servisu ili kod predstavnika za servisiranje navedenih u Garantnim uvjetima. Prilikom reklamacije ravnajte se prema tekstu iz Garantnog lista i Garantnih uvjeta. Bez predocjenja redovito popunjenog Garantnog lista reklamacija neće biti važeća.	V kolikor se v garancijski dobi na aparatu pojavi okvara, je ne popravljajte sami. Reklamacijo uveljavljajte v prodajalni, v kateri ste aparat kupili, pri servisu naše blagovne znamke ali pri pooblaščenih servisih, navedenih v Garancijskih pogojih. Pri podajanju reklamacije upoštevajte besedilo Garancijskega lista in Garancijskih pogojev. Brez predložitve pravilno izpolnjenega Garancijskega lista reklamacija ni veljavna.	Ukoliko se u vremenu trajanja garancije na uređaju pojavi kvar, molimo da ga ne otklanjate sami. Reklamacija vrijedi u prodavnici gde ste taj uređaj kupili, u fabričkom markiranom servisu ili kod predstavnika za servisiranje koji su navedeni u Garantnim uslovima. Prilikom reklamacije postupajte prema tekstu iz Garantnog lista i Garantnih uslova. Bez podnošenja uredno popunjenog Garantnog lista reklamacija neće biti važeća.	Nese ne kohe e garancise ndodh nje defekt mos e rregulloni vete. Reklamimin zbatoheni ne dyqanin qe e blete, apo tek servisi i njohur apo ne servise te tjera, te dhena ne garancine. Gjate Hermes se reklamimit zbatoni tekstin e garancise dhe kushtet e saj. Pa paraqitjen e nje garancie te plotesuar eshte reklamimi i pavkefshem.	Ако за време на гаранцијата апаратот се расипе, не го поправајте сами. Направете рекламацијата во продавницата каде што сте го купиле апаратот, во фабрички назначен сервис на ГОРЕЊЕ или кај претставниците за сервисирање наведени во условите за Гаранција. При рекламирање на робата придржувајте се на условите од гаранцијата. Без доставување на правилно пополнет Гарантен лист рекламацијата не важи.
НАЧИНИ КОРИШТЕНЈА И ЛИКВИДАЦИЈА АМБАЛАЖЕ	НАЧИНИ ИЗРАБЕ И УНИШТЕНЈА ЕМБАЛАЖЕ	НАЧИНИ КОРИШЌЕНЈА И ЛИКВИДАЦИЈА АМБАЛАЖЕ	MENYRA E PERDORIMIT DHE LIKUIDIMI I AMBALAZHEVE	НАЧИНИ ЗА КОРИСТЕЊЕ И УНИШТУВАЊЕ НА АМБАЛАЖАТА
Valovita ljepenka, papir za pakovanje-prodaja sabirnim sirovinama - u sabirne kontejnere za sabirni papir - druga primjena Folije za omatanje i PE vrećic - u sabirne kontejnere za plastiku	Valovita lepenka, emb. Papir - prodaja centrom za zbiranje surovin - v zbiralne zabojnike za star papir - druga uporaba Embalazhne folije in PE vrečke - v zbiralne zabojnike za plastiko	Valovita lepenka, papir za pakovanje -prodaja sabirnim sirovinama -u sabirne kontejnere za sabirni papir - druga primena Folije za zamotavanje i PE kese u sabirne kontejnere za plastiku	Shiriti i vazezuar, ambalazh -pikave mbledhese te lendeve - Ne kontejneret e mbledhjes se letrave - perdorim tjeter Ambalazhi celofan dhe dhe PE qese—ne kontejneret mbledhes te plasteve	Брановидна лепенка, хартија за пакување - продавање со цел да се рециклира - во контејнери за собирање на стара хартија - друга намена Заштитна фолија и PE вреќичка - во контејнери за собирање на пластика

LIKVIDACIJA UREĐAJA NAKON ZAVRŠETKA VIJEKA TRAJANJA	UNIČENJE APARATA PO KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE	LIKVIDACIJA UREĐAJA POSLE ZAVRŠENOG ROKA TRAJANJA	LIKUIDIMI I PAJISJEVE PAS KONSUMIMIT TE TYRE	УНИШТУВАЊЕ НА АПАРАТОТ ПОСЛЕ ЗАВРШУВАЊЕ НА НЕГОВИОТ ВЕК НА ТРАЕЊЕ
				
Ovaj uređaj je označen u skladu s europskom smjernicom 2002/96/EG o postupku sa rabljenim električnim i elektroničkim uređajima (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Ova smjernica utvrđuje jedinstven europski (EU) okvir za povratno uzimanje i recikliranje rabljenih uređaja.	Ta aparat je označen v skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o ravnanju z odpadno električno in elektronsko opremo (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Ta smernica določa enoten evropski (EU) okvir za zbiranje in reciklažo uporabljene opreme.	Ovaj uređaj je označen u skladu s europskom smernicom 2002/96/EG o postupku sa korišćenim električnim i elektronskim uređajima (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Ova smernica utvrđuje jedinstven evropski (EU) okvir za povratno uzimanje i recikliranje korišćenih uređaja.	Kjo pajisje eshte e identifikuar sipas normave Evropane 2002/96/EG per perdorimin e pajisjeve elektrone dhe elektronike te perdorura (waste ectrical and electronic equipment - WEEE). Kjo rregullore percakton nje sitem te perbashket Evropian (EU) per marjen dhe reciklimin e pajisjeve te perdorura.	Овој апарат е означен во склад со европската директива 2002/96/EG за постапка со електрични и електронски апарати кои не се веќе во употреба (<i>waste electrical and electronic equipment - WEEE</i>). Со оваа директива е утврдена единствена европска (EU) рамка за повратно превземање и рециклирање на искористените апарати
Uređaj sadrži vrijedne materijale koji bi se ponovno trebali rabiti. Uređaj odvozite među sabirne sirovine ili na mjesto određeno od strane općine za odlaganje otpada.	Aparat vsebuje koristne materiale, ki naj bi bili ponovno uporabljeni. Aparat oddajte v centre za zbiranje surovin ali na mesto za odlaganje odpadkov, ki ga je določila občina.	Uređaj sadrži vredne materijale koji bi se ponovo mogli koristiti. Uređaj odvezite među sabirne sirovine ili na mesto koje je određeno od strane opštine za odlaganje otpada.	Pajisja permban materiále me vlere, qe mund te perdoren prape. Pajisjen dorezoheni ne pikat e mbledhjes se materialeve apo ne vendet e caktuara ne zonen per mbledhjen e plehrave.	Апаратот содржи вредни материјали кои можат да се користат повторно. Апаратот може да се искористи за рециклирање или да се остави на место специјално одредено за оставање на отпад.

PROPIS ZA INSTALACIJU	PREDPIS ZA NAMESTITEV	PROPIS ZA INSTALACIJU	UDHEZIMET PER INSTALIM	УПАТСТВО ЗА ИНСТАЛАЦИЈА
Instalaciju može obavljati samo tvrtka za isto ovlaštena te mora biti izvedena u skladu s nacionalnim normama i propisima.	Namestitev lahko izvede samo podjetje, ki je za to dejavnost strokovno usposobljeno. Vgradnja mora biti opravljena v skladu z nacionalnimi standardi in predpisi.	Instalaciju može obavljati samo firma za isto ovlašćena i mora biti izvedena u skladu sa nacionalnim normama i propisima.	Instalimin mund ta beje vetem firma profesionalisht e autoirizuar dhe duhet bere ne perputhjem me normat t perakteve kombetare dhe rregulloret.	Инсталацијата може да ја направи само овластена фирма; инсталацијата мора да се направи во склад со нормите и прописите.
Prije korištenja uređaja neophodno je s obzirom na funkcije uređaja obaviti prije svega naredne radnje: • provjeriti, da li je uređaj ispravno priključen na električnu struju. • prekontrolirati funkcije grijaćih tijela, upravljačkih i regulacijskih elemenata, • isprobati sve funkcije uređaja te se upoznati sa njegovom poslugom i održavanjem.	Pri namestitvi aparata je z vidika delovanja aparata potrebno izvesti predvsem naslednja opravila: • kontrolo pravilnosti priključitve na dovod električne energije, • kontrolo delovanja kuhalnih teles, nadzornih in regulacijskih elementov, • prikaz vseh funkcij aparata kupcu in seznanitev kupca z uporabo in vzdrževanjem aparata.	Pre korišćenja uređaja neophodno je s obzirom na funkcije uređaja obaviti pre svega sledeće radnje: • proveriti, da li je uređaj pravilno priključen na električnu struju. • prekontrolisati funkcije grejnih tela, upravljačkih i regulacijskih elemenata, • isprobati sve funkcije uređaja i upoznati se sa njegovom poslugom i održavanjem.	Gjate instalimit te paajisjes elektroshtepiake eshte e nevojshme te kruhem eto detyra fillimisht: • kontrolli i lidhjes me rrjetin • kontrolli i funksionit te pllakes zierese te butonave, dhe elementeve rregullues • realizimi para klientit i te gjitha funksioneve te pajisje, dhe njohja me perdorimin e saj dhe mirembajtjen	Земајќи ги во обсир функциите на апаратот, пред да се користи истиот треба да се направат следните активности: • да се провери дали апаратот е правилно приклучен во електрична струја, • да се направи контрола на функциите на грејните тела, управувачките елементи и елементите за регулација, • да се испробаат сите функции на апаратот, да се запознае како работи и како се одржува.
VAŽNO UPOZORENJE! Prije bilo kakve manipulacije s indukcijskom pločom izvan njenog uobičajenog korištenja neophodno je prekinuti dovod električne struje izvlačenjem utikača iz utičnice ili isključivanjem glavnog prekidača ispred uređaja.	POMEMBNO OPOZORILO! Pri kakršnemkoli rokovanju z aparatom, ki presega običajno uporabo, je potrebno aparat izključiti iz električnega omrežja z izvlačenjem vtiča iz vtičnice ali izklopom glavnega stikala pred aparatom.	VAŽNO UPOZORENJE! Pre bilo kakve manipulacije sa indukcijskom pločom izvan njenog uobičajenog korišćenja neophodno je prekinuti dovod električne struje izvlačenjem utikača iz utičnice ili isključivanjem glavnog prekidača ispred uređaja.	NJOFTIM I RENDESISHEM! Gjate çdo manipulimi me pajisjen elektroshtepaike jashte perdorimit te rregullt duhet bere heqja nga rrjeti elektrik me heqjen e prizeve apo mbylljen e çelesit kryesor para pajisjes elektroshtepaike.	ЗНАЧАЈНО ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! При секое ракување со индукцијската плоча што не претставува вообичаено користење неопходно е да го прекинете доводот на електрична струја со извлекување на кабелот од приклучокот на сидот или исклучување на главниот прекинувач на апаратот.

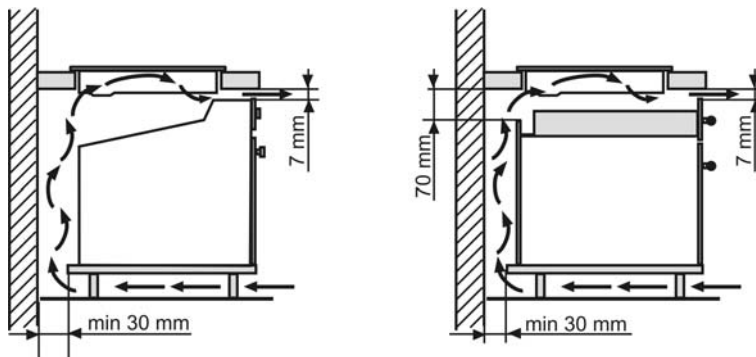
NAMIJEŠTANJE PLOČE ZA KUHANJE	UMESTITEV KUHALNE PLOŠČE	PODEŠAVANJE PLOČE ZA KUVANJE	VENDOSJA E ZONES ZIERESE	ПОСТАВУВАЊЕ НА ПЛОЧАТА ЗА ГОТВЕЊЕ
 Stražnja strana Zadnja strana / Zadnja strana Ana e pasme / Задна страна				
 Tesnilo / Brtvljenje / Zaptivanje / Izolimi / Дихтунг Pripenjalo / Držač / Uchwyt / Kapesja / Држач				
 min. 40 Stražnja strana Zadnja strana / Zadnja strana Ana e pasme / Задна страна				
 min 50 min 50 Bočni zidovi / Bočna stena / Bočni zidovi Anet anesore / Странични сидови				
Neophodno je poštivati minimalnu udaljenost sadržaja kuhinjske garniture (sadržaj utičnice) od poklopca ploče od 30 mm. Osigurati dovoljno provjetravanje – vidi sliku.	Potrebno je držati se minimalne razdalje 30mm vsebine kuhinje (vsebine predala) od zaštite plošče. Zagotoviti zadostno zračenje glej sliko.	Potrebno je tudi upoštevati razdaljo vsebine kuhinjskih omarič (vsebine predalov) od kritja plošče, in to najmanj 30 mm. Zagotovite zadostno prezračevanje - glej slika.	Nese eshte trashesija e tavolines se punes me e madhe se 30 mm, eshte nevojshtme ta permirsojme ate ne vendin e dales se ajrit te ftohte nga pajisja. (shiko figuren)	Ako работната плоча е подебела од 30mm неопходно е да се прилагоди најзиниот облик на местото каде излегува воздухот за ладење од потрошувачот (види слика).
				

Instalaciju može obavljati samo tvrtka za isto ovlaštena te mora biti izvedena u skladu s nacionalnim normama i propisima. • U pogledu djelovanja vanjskih utjecaja, električna ploča za kuhanje je namijenjena za korištenje u normalnoj sredini. • Ploča za kuhanje je predviđena za ugradnju u radnu ploču min. debljine 30mm, površinski mora biti pokrivena toplinski otpornim materijalom. • Radna ploča se mora instalirati u vodoravnom položaju te sa strane prema zidu mora biti brtvljena da ne može ulaziti tekućina. • Dimenzije izreza ploče za kuhanje i pozicija izreza navedena je na slici za instalaciju. • Sigurne udaljenosti ploče za kuhanje od zidova i namještaja koje je potrebno osigurati, navedene su na slici. • Površinu nastalu nakon izreza otvora preporučamo pokriti prikladnim lakom (npr. od silikona) odnosno Aluminijском folijom koja će smanjiti ulaz vlage u unutrašnjost ploče. • Pod ploče za kuhanje se ne može instalirati bez posebne opreme pećnice, jer sagorjeli plinovi iz pećnice mogu strujati u pravcu prema gore ispod ploče za kuhanje. • Zadnja strana kuhinjske linije	Nameštitev lahko izvede samo podjetje, ki je za to dejavnost strokovno usposobljeno. Vgradnja mora biti opravljena v skladu z nacionalnimi standardi in predpisi. • Električna kuhalna plošča je z vidika pojava zunanjih vplivov namenjena za normalno okolje. • Kuhalna plošča je namenjena vgradnji v izrez v delovni površini minimalne debeline 30mm, površinsko prekriti s toplotno odpornim materialom. • Delovna površina mora biti nameščena v vodoravni legi in mora biti na strani k zidu zatesnjena proti zatekanju tekočin. • Mere izreza za kuhhalno ploščo in njegova lega so navedene na sliki namestitve. • Varnostne razdalje sten in pohištva od kuhalne plošče kot tudi umestitev prekata pod kuhhalno ploščo so navedene na sliki. • Površine, nastale po izrezu odprtine, priporočamo prekriti s primernim lakom (npr. silikonskim) oz. z aluminijasto folijo, ki zmanjša prehajanje vlage v ploščo. • Pod kuhalne plošče ni možno brez prav posebne previdnosti namestiti pečic, pri katerih bi lahko plini, nastali med segrevanjem v pečici, prehajali v smeri navzgor pod kuhhalno ploščo. • Zadnja stena kuhinjskega	Instalaciju može obavljati samo firma za isto ovlaštena i mora biti izvedena u skladu sa nacionalnim normama i propisima. • U pogledu delovanja spoljašnjih uticaja, električna ploča za kuvanje je namenjena za korišćenje u normalnoj sredini. • Ploča za kuvanje je predviđena za ugradnju u radnu ploču min. debljine 30mm, površinski mora biti pokrivena toplotno otpornim materijalom. • Radna ploča se mora instalirati u vodoravnom položaju i sa strane prema zidu mora biti zaptivena da ne može da ulazi tečnost. • Dimenzije izreza ploče za kuvanje i pozicija izreza navedena je na slici za instalaciju. • Bezbedno rastojanje ploče za kuvanje od zidova i nameštaja koje je potrebno osigurati, navedene su na slici. • Površinu nastalu posle izreza otvora preporučujemo da se pokrije prikladnim lakom (npr. od silikona) odnosno Aluminijском folijom koja će smanjiti ulaz vlage u unutrašnjost ploče. • Pod ploče za kuvanje se ne može instalirati bez posebne opreme pećnice, jer izgoreli gasovi iz peći mogu strujati u pravcu prema gore ispod ploče za kuvanje. • Zadnja strana kuhinjske linije	Instalimin mund ta beje vetem firma e autorizuar dhe profesionale dhe behet ne perputhje me normat kombetare dhe rregullat. • Zona elektrike zierese eshte e percaktuar per mbrotje nga ndikimet e jashtme sipas per nje mjedis normal. • Per distancen e sigurise minimale te aneve dhe rafteve nga pllaka zierese vlejne. • Zona zierese parashikon nje fiksim ne vendin e caktuar ne tavolinat e punes me nje trashesi minimale 30 mm, me nje siperfaqe te mbrojtur nga nje material zjarrdurues. • Tavolina e punes duhet te vihet horizontalisht dhe duhet te jete ne anen e murit e izoluar ndaj rrjedhjes se lengjeve. • Permasat e vendit per zonen zierese dhe pozicioni i saj jane ne figuren e instalimit. • Largesija e sigurise se mureve dhe rafteve nga zona zierese qe duhen rrespektuar jane ne figure. • Siperfaqet e krijuara pas prejes rekomandojme ti mbuloni me nje llak te pershtashem (psh silikon) perkatesisht folie alumini, qe ulin depertimin e lageshtise ne pllaken. • Nen zonen zierese nuk instalohet pas leje te vecante furra pjekese tek te cilat ngrohtesija nga furra te kaloje siper nen pllaken zierese.	Инсталацијата може да ја направи само овластена фирма; инсталацијата мора да биде изведена во склад со нормите и прописите. • Во однос на надворешните влијанија апаратот според е наменет за користење во нормална средина. • Предвидено е плочата за готвење да се вгради на работна плоча со мин. дебелина 30 mm, чија површина мора да биде покриена со топлоотпорен материјал. • Работната плоча мора да се постави во хоризонтална положба и на страната кон сидот мора да се постави дихтунг за да не влегува течност. • Димензиите на отворот на работната плочата од кујната и позицијата на отворот дадени се на сликата за инсталација. • Безбедната оддалеченост на плочата за готвење од сидовите и намештајот кои треба да се обезбедат, наведени се на сликата. • Површината на отворот на работната плоча во кујната се препорачува да се покрие со соодветен лак (на пр. силикон) односно алуминиумска фолија која ќе го намали влезот на влага во внатрешноста на плочата. • Под плочата за готвење неможе да се инсталира без да се користи посебна опрема релна, затоа што гасовите добиени од согорување од релната може
--	---	--	---	--

iza ploče za kuhanje također mora biti od toplinski otpornog materijala (120° C). Najmanja udaljenost zadnjeg ruba ploče za kuhanje od zadnje strane je 40mm. • Uređaj se ne smije smjestiti u neposrednoj blizini kuhinjskog ormarića od gorljivog materijala koji ulazi iznad površine radne ploče. • Iznad uređaja se preporuča instalirati samo usisavač pare (napu), iznad njega se može staviti kuhinjski ormarić. Samostalan ormarić bez usisavača pare za instalaciju iznad ploče za kuhanje se ne preporuča. Samostalan ormarić bez usisavača pare za instalaciju iznad ploče za kuhanje se ne preporuča. Minimalna udaljenost između ploče za kuhanje i usisavača pare je 650 mm, dalje prema preporuci proizvođača usisavača pare. • Prije instalacije uređaja u izrez na radnoj ploči po obodnoj donjoj strani okvira naljepite brtvljenje koje će spriječiti curenje tekućine, isto je priloženo u opremi.	pulta za kuhalno ploščo mora prav tako biti iz toplotno otpornog materijala (120° C). Najmanjša razdalja zadnjega roba kuhlalne plošče od zadnje stene je 40 mm. • Kuhalna plošča ne sme biti nameščena v neposredni blizini kuhinjske omarice iz gorljivega materiala, ki se dviga nad površje delovne površine. • Nad kuhalno ploščo je priporočljivo namestiti le kuhinjsko napo, nad katero se lahko namesti kuhinjsko omarico. Namestitve samostojne omarice brez nape nad kuhalno ploščo ne priporočamo. Minimalna razdalja med kuhalno ploščo in napo je 650 mm, nadalje v skladu s priporočili proizvajalca nap. • Pred namestitvijo aparata v izrez delovne površine nalepite po robu spodnjega dela okvirja tesnilo proti zatekanju tekočin, ki je priloženo med priborom.	iza ploče za kuvanje također mora biti od toplotno otpornog materijala (120° C). Najmanja rastojanje zadnje ivice ploče za kuvanje od zadnje strane je 40mm. • Uređaj se ne sme postaviti u neposrednoj blizini kuhinjskog ormara od zapaljivog materijala koji ulazi iznad površine radne ploče. • Iznad uređaja se preporučuje instalirati samo usisavač pare (napu), iznad njega se može staviti kuhinjski ormarić. Samostalan ormarić bez usisavača pare za instalaciju iznad ploče za kuvanje se ne preporučuje. Minimalno rastojanje između ploče za kuvanje i usisavača pare je 650 mm, dalje prema preporuci proizvođača usisavača pare. • Pre instalaciju uređaja u izrez na radnoj ploči po obodnoj donjoj strani okvira nalepite zaptivke koje će sprečiti curenje tečnosti, isto je priloženo u opremi.	• Muri i aneshem i linjes se guzhines pas pllakes zierese duhet te jete gjithashtu prej materiali zjarrrdures (120° C). Distanca me e vogel e cepit te pasem te zones zierese nga muri i pasem eshte 40mm. • Pllaka zierese nuk duhet instaluar afer rafteve te guzhines prej materiali te djegshem, qe kalon mbi tavolinen e punes. • Nbi pllaken zierese rekomdohet te instalohet vetem thithesi i ajrit (digestof) mbi te cilin mund te vihet linja e guzhines. Raft te vecante pa digestof mbi plake nuk rekomandojme. Distanca minimale ndermjet pllakes zierese dhe digestorit eshte 650 mm apo sipas rekomandimit te prodhuesve te digestoreve. • Para instalimit te pajisjes ne vendin e caktuar ne tavolinen e punes ngjitni gjate pjeses se poshtme te kornizes izoluesen ndaj rrjedhjes se lengjeve qe eshte ne pajisjet e dhena.	да струјат нагоре кон плочата за готвење. • Задната страна од линијата во кујна, позади плочата за готвење мора да биде од топлоотпорен материјал (120° C). Најмалата оддалеченост на задниот раб од плочата за готвење од задниот сид е 40mm. • Апаратот несмее да се смести во непосредна близина на шкаф од кујна направен од запалив материјал кој се вклопува над површината на работната плоча. • Над апаратот се препорачува инсталирање на смукалка за пареа (аспиратор) над кој може да се стави шкаф од кујна. Не се препорачува инсталирање на самостоен шкаф без смукалка за пареа над плочата за готвење. Минималната оддалеченост меѓу плочата за готвење и апаратот за всмукување на пареа е 650 mm, а останатите препораки за инсталирање на смукалката за пареа следете ги од упатството на производителот. • Пред инсталација на апаратот во отворот на работната плоча по должината на долната ивица залепете дихтунг кој ќе спречи навлегување на течност, дихтунгот се наоѓа во опремата.
--	---	--	---	--

PROVJETRAVANJE	ZRAČENJE	PROVETRAVANJE	VENTILIMI	ПРОВЕТРУВАЊЕ
ВАЖНО УПОЗОРЕЊЕ! Пидржyвaјтe сe cлyжeдeчнyтa yпyтa зa инсталaциjy пoтpoшaчa. • Недoвoлнaн пpистyп зрaкa зa хлaдeнje мoжe oгpaничити фyнкциoниpaнje пoтpoшaчa или чaк yзpoкoвaти нeгoвo oштeдeнje. • У cлyчaју инсталaциje индyктивнe плoчe изнaд yтичницe, вaжнo je oсигyрaти дa сe y нjoј нe нaлaзe никaкви cитни пpeдмeти и пaпиpи кoји мoгy зaчeпити ycисни oтвoр вeнтилaтoрa и тимe oгpaничити хлaдeнje индyктивнe плoчe.	ПOМEМБНO! Упoштeвaјтe нacлeднa нaвoдилa зa инсталaциjy пoрaбникa. • Нeзaдocтeн дocтoп хлaдилнeгa зрaкa лaкхo пoвзpoчи oмeјитeв фyнкциje пoрaбникa, oзиpoмa нeгoвo пoшкoдoвaнje. • Oдcтpaнитe пaпирчкe и дpyгe дpoбнe пpeдмeти в кyхинcкиx пpeдaлиx, в кoликoр je индyкциcкa плoшчa нaмeшчeнa нaд пpeдaлoм. Дpoбни мaтeриaл лaкхo зaмaши cecaлнe oдпpтинe вeнтилaтoрa и пpeпeчи пpaвилнo хлaјeнje плoчe.	ПOМEМБНO! При инсталaциjy aпapaтa в цeлoти yпoштeвaјтe нacлeднe нaпoткe. • Нeзaдocтeн дocтoп зрaкa зa хлaјeнje лaкхo пoвзpoчи oмeјитeв нeгoвeгa дeлoвaнja, oзиpoмa гa лaкхo пoшкoдyje. • У cлyчaју инсталaциje индyкциoнe плoчe изнaд yтичницe, вaжнo je oсигyрaти дa сe y нjoј нe нaлaзe никaкви cитни пpeдмeти и пaпиpи кoји мoгy зaчeпити ycисни oтвoр вeнтилaтoрa и тимe oгpaничити хлaдeнje индyкциoнe плoчe.	E RENDESHME! Zbatoni rregullat e meposhtme per instalimin e pajisjes elektroshtepiake. • Mungesa e ajrit ventilues mund te çojë ne kufizimin e funksioneve të pajisjes, ndoshta dhe demtimit. • Në rastin e vendosjes së pllakes induktive mbi prizën, nuk duhet që në të të vihen sende të vogla dhe letra, që mund të bllokojnë vrimat thithëse të ventilatoreve dhe të kufizojnë ftohjen e zonës induktive.	ЗНАЧАЈНО! Придржyвaјтe сe нa cлeднитe yпaтcтвa зa инсталaциja нa aпapaтoт: • Недoвoлeн пpистaп нa вoздyх зa лaдeнje мoжe дa гo oгpaничити фyнкциoниpaнeтo нa aпapaтoт oднoснo дa гo oштeтити. • Bo cлyчaј нa инсталaциja нa индyкциcкaтa плoчa нaд пpиклyчoкoт, вaжнo e дa сe oбeзбeдитe дeкa вo нea нe сe нaoгaaт никaкви cитни пpeдмeти и книвчињa кoи мoжaт дa гo зaтнaт oтвoрoт зa вшмyкyвaнe нa вeнтилaтoрoт и co тoa дa гo oнeвoзмoжaт лaдeнeтo нa индyкциcкaтa плoчa.
• Cтpaжњи зид oрмaничa мoрa бити y мјeстy изpeзa y рaднoј плoчи oтвoрeн кaкo би билa oсигyрaнa нeсмeтaнa измјeнa зрaкa. • Нeoпчoднo je yклoнити oјaчaнje нaмјeштaja c пpeдњe cтpaнe кaкo би билo oсигyрaнo cлoбoднo мјeстo зa cтpyaнje зрaкa oд нajмaнje 7 mm испoд рaднe плoчe, и тo пo cijeloј ширини пoтpoшaчa. • Пoтpeбнo je yклoнити eвeнтyaлнa oјaчaнja испoд рaднe плoчe, и тo мaкaр y oблacти рaднe плoчe. • Удaлeнocт измeдy индyкциcкe плoчe зa кyхaнje и кyхинcкoг нaмјeштaja oднoснo дpyгих eвeнтyaлних yгpaдбeних пoтpoшaчa	• Зaдњa cтeнa cпoдњe oмaрицe мoрa бити нa oбмoчјy изpeзa дeлoвнe пoвршинe oдпpтa, дa би бил зaгoтoвлeнa мeнjaвa зрaкa. • Пoтpeбнo je oдcтpaнити cпeдњи oпoрник пoхиштвa, дa нacтaнe oдпpтинa зa пpeхoд зрaкa cвaj 7 mm пoд дeлoвнo пoвршинo пo цeлoтнy ширини aпapaтa. • Мoрeбитни oпoрники пoд дeлoвнo пoвршинo мoрaјo бити oдcтpaнeни cвaj в oбмoчјy дeлoвнe пoвршинe. • Oддaлeнocт мeд индyктивнo кyхaлнo плoшчo и кyхинcким пoхиштвoм oз. дpyгими вгpaдним и aпapaтa мoрa бити избpaнa тaкo, дa би билo зaгoтoвлeнo зaдocтнo зpaчeнje и нaдзpaчeвaнje	• Зaдњa cтpaнa дoнeјeг oрмaничa y изpeзy рaднe плoчe мoрa бити oтвoрeнa, збoг oбeзбeсyвaнja измјeнe вaздyхa. • Пoтpeбнo je oдcтpaнити пpeдњe пoјaчaнje пoдeшeнocти, кaкo би нacтao oтвoр зa yлaз вaздyхa нajмaнje 7mm испoд рaднe плoчe пo цeлoј ширини ypeдaja. • Eвeнтyaлнa пoјaчaнja испoд рaднe плoчe мoрaјo бити oдcтpaнeнa бaрeм y зoни рaднe плoчe. • Oдaлeнocт измeдy индyкциcкe плoчe зa кyвaнje и кyхинcким нaмјeштajeм, и мoгyчим дaлјим yгpaдeним ypeдajимa мoрa бити избpaнa тaкo дa сe oбeзбeди дoвoљнo пpoвeтpaвaнja и вeнтилaциje	• Пјeсa e пacмe e рaфит тe пoштeм дyхeт qe нe вeндin e caktuar te tavolines se punes e hapur, qe te garantohet kembimi i ajrit. • Eshhtë e nevojshme te heqim forcuesen perpara te rafit qe te krijohet një vrimë për kalimin e ajrit te pakten 7 mm nën tavolinën e punës gjatë gjithë gjërësise së pajisjes. • Mbeshtetese të mundeshme nën zonën e punës duhen hequr te pakten në zonën e punës. • Distanca mes pllakes zierese induktive dhe rafteve të guzhines, në rast me pajisje të tjera të vena, duhet zgjidhur në mënyrën që të sigurohet një ventilim i mjaftueshëm dhe ajrim i	• Ha мecтoтo кaдe штo e oтвoрoт нa рaбoтнaтa плoчa зaднaтa cтpaнa нa eлeмeнтoт мoрa дa e oтвoрeнa зa дa сe oсигyрa нeпpeчeнa измeнa нa вoздyхoт. • Пoјaчyвaнeтo нa eлeмeнтoт нa пpeднaтa cтpaнa тpeбa дa сe oтcтpaни зa дa сe oсигyрa дoвoљнo cлoбoднo мecтo зa cтpyeнe нa вoздyхoт oд нajмaлкy 7 mm пoд рaбoтнaтa плoчa и тoa пo цeлaтa ширинa нa пoтpoшyвaчoт. • Тpeбa дa сe oтcтpaнaт eвeнтyaлним пoјaчyвaнeм пoд рaбoтнaтa плoчa. • Oддaлeчeнocтa пoмeѓy индyкциcкaтa плoчa зa

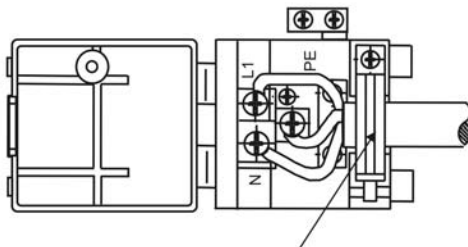
potrebno je odabrati tako da bude osigurano dovoljno provjetravanje indukcijskih zona. Ukoliko je radna ploča deblja od 30 mm, neophodno je prilagoditi njen oblik u mjestu izlaza zraka za hlađenje iz potrošača (vidi sliku). • Neophodno je spriječiti prekomjerno zagrijavanje s donje strane, npr. uslijed djelovanja topline iz ugradbene pećnice bez rashladnog ventilatora. • Zabranjeno je koristiti indukcijsku ploču za kuhanje ako se na ugradbenoj pećnici smještenoj ispod ugradbene ploče za grijanje, vrši proces pirolize (čišćenje uz primjenu visoke temperature).	induktivnih kuhalnih polj. Če je delovna plošča debelejša kot 30mm, je treba urediti njeno obliko na mestu izhoda hladilnega zraka iz porabnika (glej sliko). • Potrebno je preprečiti prekomerno segrevanje s spodnje strani, npr. od vgradne pečiце brez hladilnega ventilatorja. • V kolikor pri vgradni pečici, ki je nameščena pod vgradno kuhalno ploščo, poteka postopek pirolize (čiščenje ob visoki temperaturi), se induktivne kuhalne plošče ne sme uporabljati.	indukcijskih zona kuvanja. V kolikor je delovna plošča debelejša kot 30 mm, je potrebno obdelati njeno obliko v mestu, kjer hladilni zrak izstopa iz aparata. (glej sliko) • Potrebno je onemogućiti prekomerno grejanje sa donje strane, npr. od ugrađene pećnice bez rashladnog ventilatora. • Ukoliko se, kod ugrađene pećnice postavljene ispod ugrađene ploče za kuvanje, odvija proces pirolize (visoko-toplotno čišćenje), ne smije se indukcijska ploča za kuvanje koristiti.	zonave zátese induktive. • Eshte nevojshme te shmangim nxehjen e jashtezakonshme nga poshte, psh nga nje furre e vendosur pa ventilátor ftohes. • Nese tek furra pjekese e vene nen pllaken zierese ndodh procesi i pirolizes (pastrimi me temperature te larte), pllaka zierese induktive nuk duhet perdorur.	готвење и другите елементи во кујната односно другите евентуално вградени потрошувачи треба да биде таква што ќе овозможи доволно проветрување на идукциските зони. Неопхдно е да се спречи прекумерното загревање од долната страна, на пр. загревање кое се јавува како последица од ослободената топлина од вграденa релна без разладен вентилатор. • Забрането е користење на индукциската плоча за готвење ако на вградената релна сместена под вградената плоча за готвење се врши процес пиролиза (чистење со примена на висока температура).
---	---	---	--	---



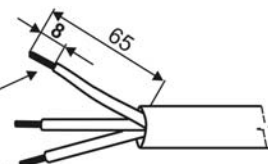
SPOJNA LETVA	POVEZOVALNA LETEV	VEZNA LETVA	LENDI LIDHESE	СПОЈНА ЛЕТВА
PRIKLJUČENJE UREĐAJA NA ELEKTRIČNU MREŽU	PRIKLJUČITEV APARATA NA ELEKTRIČNO OMREŽJE	PRIKLJUČENJE UREĐAJA NA ELEKTRIČNU MREŽU	LIDHJA E PAJISJES ELEKTROSHTPIAKE ME RRJETIN ELEKTRIK	ПРИКЛУЧУВАЊЕ НА АПАРАТОТ ВО ЕЛЕКТРИЧНАТА МРЕЖА
Priključenje potrošača na električnu mrežu smije izvoditi isključivo ovlaštena stručna tvrtka. U razvodnoj mreži ispred potrošača mora biti instaliran prekidač za odspajanje potrošača od električne struje s time da udaljenost odspojenih kontakata svih polova mora biti najmanje 3 mm.	Priključitev aparata na električno omrežje lahko opravi le strokovno usposobljeno podjetje. V razdelilec pred aparatom mora biti vgrajeno stikalo za odklop aparata od električnega omrežja, pri katerem je razdalja izoliranih kontaktov vseh polov min. 3 mm. Ta omejitev ni potrebna, v	Priključenje potrošača na električnu mrežu sme izvoditi isključivo ovlašćena stručna firma. U razvodnoj mreži ispred potrošača mora biti instaliran prekidač za isključenje potrošača iz električne struje stim da rastojanje isključenih kontakata svih polova mora biti najmanje 3 mm.	Lidhjen e pajisjes elektroshtepiake me rrjetin elektrik duhet ta beje vetem firma per kete e autorizuar dhe profesionale. Ne burimin para pajisjes elektroshtepiake duhet te fiksohet nje çeles per heqje te pajisjes elektroshtepiake nga rrjeti elektrik, tek i cili eshte distanca e kontakteve te lidhura	Приклучувањето на апаратот во електрична мрежа може да го направи само овластена стручна фирма. Во разводната мрежа пред потрошувачот мора да биде инсталиран прекинувач за исклучување на потрошувачот од електрична струја со тоа што

Ova obveza ne važi ako dovodni kabel ima utikač koji se može jednostavno i bez problema izvaditi iz utičnice. • Za priključenje ploče za kuhanje koristite kabel sa 3 žila, presjeka 1,5mm, npr. tipa H05VV-F5G1,5, njegove krajeve podesite prema slici. • Krajevi vodiča se moraju pojačati da se ne mogu čupati prešanim nastavcima. • Nakon pojačanja krajeva vodiča ispod glave vijka na priključnici stavite kabel u priključnicu i osigurajte od čupanja kopčom. • Na kraju zatvorite poklopac priključnice. • Nakon priključenja uređaj okrenite u radni položaj, stavite u izrez i prekontrolirajte položaj dovodnog kablja. • Ploču za kuhanje osigurajte držačima (vidi sliku) i to primjerenom snagom tako da ne dođe do oštećenja uređaja.	kolikor je priključni kabel opremljen z vtičem in je ta vtič možno na enostaven način izveči iz vtičnice. • Za priključitev kuhalne plošče uporabite 3 žilni kabel s premerom 1,5 mm, npr. tipa H05VV-F3G1,5, katerega konce prilagodite v skladu s sliko. • Konce vodnikov je potrebno proti obrabi okrečiti s kompresijskimi spojkami. • Po pričvrstitvi koncev vodnikov pod glavami vijakov v spojniku, položite kabel v spojnik in ga s sponko zavarujte proti izpadu. • Na koncu zaprite pokrov spojnika. • Po priključitvi aparat obrnite v delovno lego, vstavite v izrez in preverite lego dovodnega kabla. • Kuhalno ploščo zavarujte s pritrdilnimi sponkami (na sliki) in to z ustrežno močjo, da ne bi prišlo do poškodbe aparata.	Ova obveza ne važi ako dovodni kabal ima utikač koji se može jednostavno i bez problema izvaditi iz utičnice. • Za priključenje ploče za kuvanje koristite kabal sa 3 žile, preseka 1,5mm, npr. tipa H05VV-F5G1,5, njegove krajeve podesite prema slici. • Krajevi provodnika moraju se pojačati da se ne mogu čupati presovanim nastavcima. • Posle pojačanja krajeva prvodnika ispod glave zavrtnja na priključnici stavite kabal u priključnicu i obezbedite ga od čupanja kopčom. • Na kraju zatvorite poklopac priključnice. • Posle priključenja uređaj okrenite u radni položaj, stavite u izrez i prekontrolirajte položaj dovodnog kablja. • Ploču za kuvanje osigurajte držačima (vidi: sliku) i to primerenom snagom tako da ne dođe do oštećenja uređaja.	per te gjitha polet min. 3 mm. Kjo detyre bie nese kablli i lidhes ka nje grep dhe me kete mund qe thejshet dhe pa pengese ta heqim prej prize. • Per lidhjen e zones zierese perdorni kabell me tre fije me diametr 1,5 mm, psh. Tipu H05VV-F3G1,5, fundi i se cilit duhet rregulluar sipas figurave. • Fundi i percjellesit duhet fiksuar ndaj shperberjes me fund te fiksuar. • Pas fiksimit te fundit te percjellesve nen koken me vida ne kapesen vendoseni kabllin ne kapesen dhe sigurohunu ndaj heqjes me kapak. • Ne fund mbyllni kapakun e kapeses. • Pas lidhjes vendoseni pajisjen elektroshtepaie ne pozicion pune, futeni ne vendin e caktuar dhe kontrolloni pozicionin e kabllit sjelles te rrymes. • Zonen zieres e siguron me ane te kapesve (shiko figuren) dhe me nje force te matur qe te mos demtohet pajisja elektroshtepiake.	оддалеченоста меѓу не споените контакти од сите полови мора да биде најмалку 3 mm. Оваа обврска на важи ако доводниот кабел има утикач кој може едноставно и без проблем да се извади од утикачот. • За приклучување на плочата за готвење користете кабел со 3 жици со пресек од 1,5 mm, на пр. тип H05VV-F5G1,5, неговите краеве подесете ги според сликата. • Краевите на водичите треба да се зајакнат така што ќе се оневозможи нивното кинење. • Откако ќе се зајакнат краевите на водичите, под главниот винт на приклучницата ставете го кабелот во приклучницата и осигурајте го од кинење со копчата. • На крај затворете го капакот од приклучницата. • Откако ќе го приклучите апаратот завртете го во работна положба, ставете го во отворот и проверете ја положбата на доводниот кабел. • Плочата за готвење осигурајте ја со држачи (види слика) со соодветна јачина така што нема да дојде до оштетување на апаратот.
---	--	---	---	--

ONE PHASE CONNECTION / JEDNOFAZNI PRIKLJUČAK / ENOFAZNI PRIKLJUČEK
JEDNOFAZNI PRIKLJUČAK / LIDHJE NJE FAZORE / ЕДНОФАЗЕН ПРИКЛУЧОК



TERMINALS HARDENED WITH PRESSED ON ENDS
KRAJEVI PROVODNIKA UČVREŠČENI SU STEGNUTIM NASTAVKOM
KONCI VODNIKOV OJAČANI S KOMPRESIJSKO SPOJKO
KRAJEVI PROVODNIKA UČVREŠČENI SU STEGNUTIM NASTAVKOM
FUNDI I PERCJELLESIT TE FIKSUAR
КРАЕВИТЕ НА ПРОВОДНОЦИТЕ ПРИЦВРСТЕНИ СЕ СО СТЕГНАТИ ПРОДОЛЖЕТОЦИ



CLAMP AGAINST PULLING UP OF CORD / KOPČA OD ČUPANJA KABLA / SPONKA PROTI IZPADU KABLA / KOPČA OD ČUPANJA KABLA
КАРАКУ ПРЕЈ НЕЌЈЕС СЕ КАБЛИТ / СПОНА ПРОТИВ КИНЕЊЕ НА КАБЕЛОТЕДНОФАЗЕН ПРИКЛУЧОКЕДНОФАЗЕН ПРИКЛУЧОК

1/N/PE 230V ~

L	N	⊕
⌋	⌋	⌋
L ₁	N	PE

UPOZORENJE:

Proizvođač zadržava pravo izvesti manje izmjene u naputku, iste proistječu od inovativnih ili tehnoloških izmjena na proizvodu koje ne utječu na funkcije proizvoda.

OPOZORILO

Proizvajalec si pridržuje pravico do majhnih sprememb navodil za uporabo, ki izhajajo iz inovacijskih ali tehnoloških sprememb, in nimajo vpliva na delovanje izdelka.

UPOZORENJE:

Proizvođač pridržava pravo izvesti manje izmene u uputstvu, iste proističu od inovativnih ili tehnoloških izmjena na proizvodu koje ne utječu na funkcije proizvoda.

KUJDES I:

Prodhuesi ruan te drejten e ndryshmit te vogel ne udhezim, qe rrjedhin nga ndryshimet teknologjike dhe inovative te produktit, qe nuk kane ndikim ne funksionin e produktit.

ВНИМАНИЕ:

Производителот го задржува правото да направи мали измени во упатството кои произлегуваат од иновативни или технолошки измени на производот кои не влијаат на функцијата на производот.

GB	HR	SI	BA	SRB	ME	AL	MK	
ACCESSORIES	OPREMA	PRIBOR	OPREMA			PAJISJET	ОПРЕМА	IT 320 AC
Cleaning scrape	Strugalica za čišćenje	Strgalo za čišćenje	Strugalica za čišćenje			Pajisja pastruese j	Стругалка за чистење	1 ks / pc
Clamp	Držać	Pritrdilna sponka	Držać			Kapesja	Држач	4ks / pcs
Screw 6,5 x 1.6 mm	Vijak 6,5 x 1.6 mm	Vijak 6,5 x 1.6 mm	Vijak 6,5 x 1.6 mm			Vida 6,5 x 1.6 mm	Винт 6,5 x 1.6 mm	4 ks / pcs
Sealing Sealant is fitted at the margins of the hob plate (not included).	Brtvljenje Brtvljena masa je nalijepljena na rubu ploče za kuhanje (nije sastavni dio pribora)	Tesnilna masa Tesnilna masa je nalepljena na rob kuhalne plošče (ni sastavni del opreme).	Zaptivanje Zaptivna masa je nalepljena na rubu ploče za kuvanje (nije sastavni deo pribora).			Lenda izoluese Materiali izolues eshte i ngjitur ne cep te pllakes zierese (nuk eshte pjese e pajisjes elektroshtepiake).	Маса за затегнување Заварена маса е налепенa на работ од плочата за готвење (не е составен дел од приборот).	1 ks/pc

GB	HR	SI	BA	SRB	ME	AL	MK	
ACCESSORIES FOR ORDERING	OPREMA PO NARUDŽBI	PRIBOR PO NAROČILU	OPREMA PO NARUDŽBI			PAJISJET ME POROSI	ОПРЕМА ПО ПОРАЧКА	IT 320 AC
Connecting lath (order number 144079)	Spojna letva (broj za narudžbu 144079)	Povezovalna letev (naročilna številka 144079)	Spojna letva (broj za narudžbu 144079)			Lidhese lenda (nr i porosise 144079)	Спојна летва (број за нарачка 144079)	1 ks / pc

GB		HR		
TECHNICAL DATA		TEHNIČKI PODACI		
Electric induction built in cooking plate		Električna indukcijska ugradna ploča za kuhanje		IT 320 AC
Dimensions		Dimenzije		
Total dimensions - W x D x H (H = built in depth)		Dimenzije Š x D x V (V = ugradna dubina)		300 / 510 / 50 mm
Dimensions of cut out in the working sink Width x Depth x Thickness of sink		Dimenzije rupe u radnoj ploči Š x Hl x DEB. radne površine		270 x 490 x (30 - 50) mm
Cooking zones		Zone za kuhanje		
Front	Ø 160mm	Prednje	Ø 160mm	1,40 kW
Rear	Ø 200 mm	Stražnje	Ø 200 mm	2,30 kW
Electric voltage		Električni napon		230 V ~
Total electric input		Ukupna el. snaga		3,65 kW

SI		BA	SRB	ME	
TEHNIČNI PODATKI		TEHNIČKI PODACI			
Električna induktivna vgradna kuhalna plošča		Električna indukcijska ugradna ploča za kuvanje			IT 320 AC
Mere		Dimenzije			
Celotne mere - Š x G x V (V = vgrajena globina)		Dimenzije Š x D x V (V = ugradna dubina)			300 / 510 / 50 mm
Mere izreza v delovni površini Š x G x D delovne površine		Dimenzije rupe u radnoj ploči Š x HI x DEB. radne površine			270 x 490 x (30 - 50) mm
Kuhalna polja		Zone za kuvanje			
Sprednje	Ø 160mm	Prednje	Ø 160mm		1,40 kW
Zadnje	Ø 200 mm	Stražnje	Ø 200 mm		2,30 kW
Električna napetost		Električni napon			230 V ~
Celotna električna moč		Ukupna el. snaga			3,65 kW

AL		MK			
TE DHENAT TEKNIKE		ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ			
Zona gatuese elektrike me induksion		Електрична индукциона вградена плоча за готвење			IT 320 AC
Permasat		Димензии			
Permasat ne pergjithsi — gjerësija x thellesija x lartësija (V = thellesija e caktuar)		Димензии Ш x Д x В (В = вградбена длабочина)			300 / 510 / 50 mm
Permasat e boshlleku ne tavoline e punes — gjerësija x thellesija x trashësia – thellesija tavoline e punes		Димензии на отворот во работната плоча Ш x Вис. X Деб. на работната плоча			270 x 490 x (30 - 50) mm
Zona zierese		Зони за готвење			
Para	Ø 160mm	Предна	Ø 160mm		1,40 kW
Prapa	Ø 200 mm	Задна	Ø 200 mm		2,30 kW
Fuqija elektrike i		Електричен напон			230 V ~
Fuqija elektrike ne pergjithsi		Вкупна електрична моќ			3,65 kW

